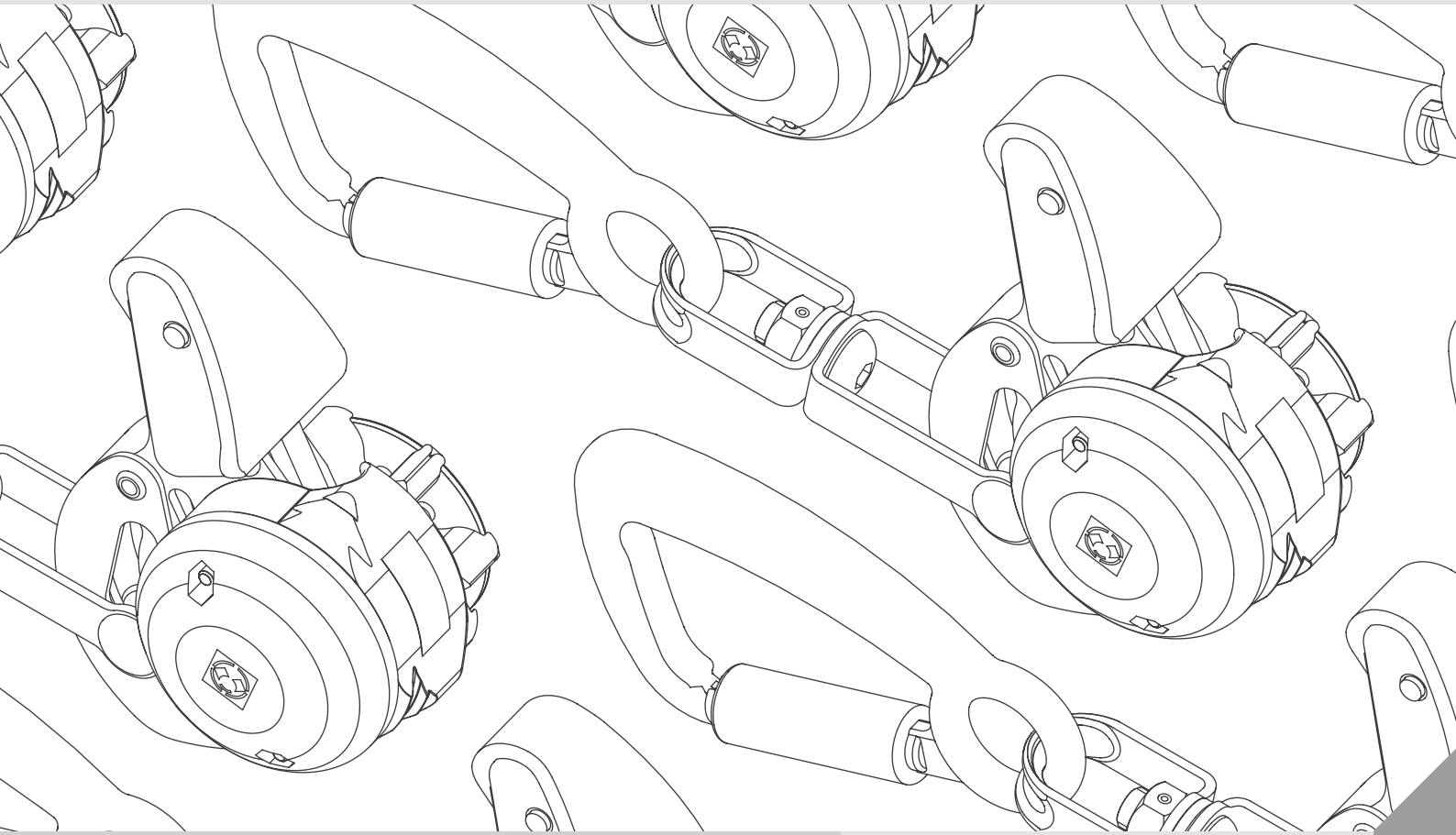




MSA **Latchways®** Ladder System

Installation instructions for round,
square and diamond steel rungs

- EN Installation instructions
- FR Instructions d'installation
- DE Installationsanleitung
- NL Installatie-instructies
- ES Instrucciones de montaje
- IT Istruzioni per l'installazione
- PT Instruções de instalação
- FI Asennusohjeet
- NO Installasjonsinstruksjoner
- SV Installationsanvisningar

MSA Latchways® Ladder System

Symbols	6
Tools required	7
Important information	8
Inspection, maintenance and storage	14
Components:	
Systems overview	20
Vertical Ladder Kit and Vertical Ladder Kit (Extension)	21
Ladder - Mounted Components	22
Additional Information	28
Installation:	
Top Anchor	30
Extension Post Top Anchor	32
Absorber assembly	34
Intermediate Cable Guide	36
Bottom Anchor	38
Additional Options	41
System Warning Label	42
Safe to Climb Certificate	44

Système d'échelle MSA Latchways®

Symboles	6
Outils nécessaires	7
Informations importantes	8
Inspection, maintenance et stockage	14
Composants :	
Vue d'ensemble du système	20
Kit d'échelle verticale et kit d'échelle verticale (extension)	21
Composants montés sur l'échelle	22
Informations supplémentaires	28
Installation :	
Ancrage supérieur	30
Ancrage supérieur avec poteau d'extension	32
Assemblage de l'absorbeur	34
Guide de câble intermédiaire	36
Ancrage inférieur	38
Options supplémentaires	41
Étiquette d'avertissement du système	42
Certificat de sécurité pour la montée	45

MSA Latchways® Leitersystem

Symbole	6
Erforderliche Werkzeuge	7
Wichtige Hinweise	8
Überprüfung, Wartung und Lagerung	14
Bauteile:	
Systemübersicht	20
Steigleiter-Set und Steigleiter-Set (Verlängerung)	21
An der Leiter montierte Bauteile	22
Zusatzinformationen	28
Montage:	
Oberer Anschlag	30
Verlängerungsposten des oberen Anschlags	32
Zusammenbau des Absorbers	34
Seil-Zwischenführung	36
Unterer Anschlag	38
Zusätzliche Optionen	41
System-Warnschild	42
Prüfzeugnis für Klettersicherheit	46

MSA Latchways® laddersystemen

Symbolen	6
Benodigde gereedschappen	7
Belangrijke informatie	8
Inspectie, onderhoud en opslag	14
Componenten:	
Systeemoverzicht	20
Verticaleladderkit en verticaleladderkit (verlengstuk)	21
Ladder - Gemonteerde componenten	22
Aanvullende informatie	28
Installatie:	
Bovenste anker	30
Bovenste ankerverlengstuk	32
Schokdemper	34
Kabeltussengeleider	36
Onderste anker	38
Aanvullende opties	41
Systeemwaarschuingslabel	42
Certificaat Veilig te beklimmen	47

Sistema de escalera MSA Latchways®

Símbolos	6
Herramientas necesarias	7
Información importante	8
Inspección, mantenimiento y almacenamiento	16
Componentes:	
Vista general del sistema	20
Juego de escalera vertical y juego de escalera vertical (extensión)	21
Escalera - componentes montados	22
Información adicional	28
Montaje:	
Anclaje superior	30
Anclaje superior del poste de extensión	32
Conjunto de absorbedor	34
Guía del cable intermedio	36
Anclaje inferior	38
Opciones adicionales	41
Etiqueta de advertencia del sistema	42
Certificado de ascenso seguro	48

Sistema scaletta MSA Latchways®

Simboli	6
Attrezzi necessari	7
Informazioni importanti	8
Ispezione, manutenzione e conservazione	16
Componenti:	
Panoramica del sistema	20
Kit scaletta verticale e Kit scaletta verticale (estensione)	21
Scaletta - Componenti montati	22
Informazioni supplementari	28
Installazione:	
Ancoraggio superiore	30
Installazione dell'ancoraggio superiore con estensione post	32
Gruppo assorbitore	34
Guida per cavo intermedio	36
Ancoraggio inferiore	38
Opzioni aggiuntive	41
Etichetta avviso sistema	42
Certificato "Sicuro per le salite"	49

MSA Latchways® Sistema de Escada

Símbolos	6
Ferramentas necessárias	7
Informação importante	8
Inspeção, manutenção e armazenamento	16
Componentes:	
Visão geral do sistema	20
Kit de Escada Vertical e Kit de Escada Vertical (Extensão)	21
Escada - Componentes Montados	22
Informação adicional	28
Instalação:	
Ancoragem superior	30
Ancoragem superior vara de extensão	32
Conjunto do absorvedor	34
Guia de cabo intermediário	36
Ancoragem inferior	38
Opções adicionais	41
Etiqueta de advertência do sistema	42
Certificado de segurança para escalada	50

FI	
MSA Latchways® -tikasjärjestelmä	
Symbolit	6
Tarvittavat työkalut	7
Tärkeät tiedot	8
Tarkastus, huolto ja säilytys	14
Osat:	
Järjestelmän yleiskuva	20
Pystytikassarja ja pystytikassarja (jatko-osa)	21
Tikkaisiin asennetut osat	22
Lisätietoja	28
Asennus:	
Yläankkuri	30
Jatkopylvään yläankkuri	32
Nykäyksen vaimentimen kokoonpano	34
Välikaapelin ohjain	36
Ala-ankkuri	38
Lisävaihtoehdot	41
Järjestelmän varoitustarra	42
Kiipeämisturvallisuustodistus	51

NO	
MSA Latchways® stigesystem	
Symboler	6
Nødvendig verktøy	7
Viktige opplysninger	8
Inspeksjon, vedlikehold og lagring	14
Komponenter:	
Systemoversikt	20
Vertikalt stigesett og vertikalt stigesett (forlengelse)	21
Stigemonterte komponenter	22
Tilleggsinformasjon	28
Installasjon:	
Toppanker	30
Toppanker for forlengelsesstolpe	32
Montering av energiabsorber	34
Mellomliggende kabelstyring	36
Bunnanker	38
Tilleggsalternativer	41
Etikett med systemadvarsle	42
Sertifikat for sikker klatring	52

SV	
MSA Latchways® stegsystem	
Symboler	6
Nödvändiga verktyg	7
Viktig information	8
Inspektion, underhåll och förvaring	14
Komponenter:	
Systemöversikt	20
Vertikal stegsats och vertikal stegsats (förlängning)	21
Steg – monterade komponenter	22
Ytterligare information	28
Installation:	
Övre förankring	30
Förlängningsstolpe – övre förankring	32
Absorberenheter	34
Mellanliggande kabelstyrning	36
Nedre förankring	38
Ytterligare alternativ	41
Systemvarningsetikett	42
Intyg om säker klättring	53

	EN Symbols	FR Symboles	DE Symbole	NL Symbolen	ES Símbolos	IT Simboli	PT Símbolos	FI Symbolit	NO Symboler	SV Symboler
	Part Number	Référence	Teilenummer	Onderdeelnummer	Referencia	Codice parte	Número da peça	Osanumero	Delenummer	Artikelnummer
	Hand tight	Serrage manuel	Handfest	Handvast	Apretar a mano	Stretto a mano	Apertado com força manual	Sormitiukkuus	Stram til for hånd	Handåtdragen
	Torque values	Valeurs de couples	Drehmomentwerte	Aanhaalmomenten	Valores de par	Valori di coppia	Valores de torque	Momenttiarvot	Momentverdier	Åtdragningsmoment
	Correct Installation	Installation correcte	Korrekte Montage	Correcte installatie	Montaje correcto	Installazione corretta	Instalação correta	Oikea asennus	Riktig installasjon	Korrekt installation
	Incorrect Installation	Installation incorrecte	Unsachgemäße Montage	Onjuiste installatie	Montaje incorrecto	Installazione scorretta	Instalação incorreta	Väärä asennus	Feil installasjon	Felaktig installation
	Visual inspection	Inspection visuelle	Sichtprüfung	Visuele inspectie	Inspección visual	Ispezione visiva	Inspeção visual	Silmäamääräimen tarkastus	Riktig inspeksjon	Visuell inspektion
	Maximum load information	Informations sur la charge maximale	Angaben zur maximalen Tragkraft	Informatie over maximale belasting	Información sobre carga máxima	Informazioni sul carico massimo	Informação sobre carga máxima	Tietoja enimmäiskuormituksesta	Informasjon om maksimal belastning	Information om maximal belastning
	Dye penetrant and x-ray inspection	Contrôle par ressuage et aux rayons X	Farbeindring- und Röntgenüberprüfung	Penetrantonderzoek met kleurstof en röntgeninspectie	Inspección con tintes penetrantes y rayos X	Liquido penetrante colorato e ispezione ai raggi X	Inspeção de tinturas penetrantes e raios-x	Tunkeuma- ja röntgentarkastus	Penetrant- og røntgenkontroll	Öförstörande provning med penetrantfärg och röntgen
	Sample dimensional inspection	Contrôle dimensionnel d'un échantillon	Stichprobenweise Maßprüfung	Maatcontrole	Inspección dimensional de muestra	Ispezione dimensionale campione	Inspeção dimensional por amostragem	Näytteen mitatarkastus	Stikkprøvekontroll av dimensjoner	Stickprovsmässig dimensionskontroll
	Certified and monitored welding process	Procédé de soudage certifié et contrôlé	Zertifiziertes und überwachtes Schweißverfahren	Gecertificeerd en gemonitord lasproces	Proceso de soldadura certificado y controlado	Processo di saldatura certificato e monitorato	Processo de soldagem certificado e monitorado	Sertifioitu ja valvottu hitsausprosessi	Sertifisert og overvåket sveiseprosess	Certifierad och övervakad svetsprocess
	Batch conformance test	Test de conformité par lot	Chargen-Konformitätprüfung	Batchconformiteitstest	Ensayo de conformidad de lote	Test di conformità per lotti	Teste de conformidade do lote	Erän yhteensovivuustesti	Samsvarstest av batcher	Batchprov för överensstämmelse
	Materials	Matériaux	Materialien	Materialen	Materiales	Materiali	Materiais	Materiaalit	Materialer	Material

Tools required



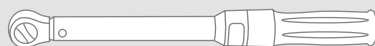
1 19 mm x 1
17 mm x 1



2 Max 30 mm x 2



3 17 mm x 1



4 10 Nm – 60 Nm x 1



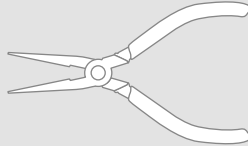
5 5 mm x 1



6 17 mm x 1



7 19 mm x 1



8 x 1



9 x 1



10 x 1

FR

Outils nécessaires

ES

Herramientas necesarias

FI

Tarvittavat työkalut

DE

Erforderliche Werkzeuge

IT

Attrezzi necessari

NO

Nødvendig verktøy

NL

Benodigde gereedschappen

PT

Ferramentas necessárias

SV

Nödvändiga verktyg

Important information

Individuals or organisations carrying out the installation of an MSA Latchways ladder fall protection system shall read, understand and follow these instructions without deviation.

- Individuals or organisations carrying out the installation of the Latchways ladder fall protection system shall be competent in the installation and working knowledge of MSA Latchways fall protection systems.
- If there is any doubt by the individual or organisation carrying out the installation, please contact MSA for further assistance and/or training.
- Determine if the proposed ladder is an appropriate structure to attach to and the top anchor location can support the static strength value shown below.
- Determine if the structure, including the fixings attaching the ladder to the structure can support the ladder when subjected the static strength values shown below.
- If in doubt, MSA recommends consulting with a structural engineer or authorized MSA Latchways installer prior to installation.

Standard	Static strength	Arrest force
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) or an appropriate design factor based on the maximum arrest force	8 kN (1800 lb) - max arrest force ≤ 6 kN (1350 lb) - average arrest force
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - max arrest force
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - max arrest force
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - max arrest force
CSA Z259.2.5	Apply an appropriate design factor based on a maximum arrest force of 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - max arrest force < 6 kN (1350 lb) - average arrest force

- For regions where CSA approval applies only ladder kits specified in this document are approved.
- Ensure all Technicians are aware of the safety and rescue procedures and how to implement them
- Latchways vertical fall arrest system should be anchored at the top and the bottom of the system. The 8mm cable connecting these two anchor points should be tensioned to 1.2 kN (270 lb).
- Do not add, omit or substitute any of the components.

Informations importantes

Les personnes ou organisations effectuant l'installation d'un système de protection antichute pour échelle de MSA Latchways doivent lire, comprendre et respecter les présentes instructions sans jamais en dévier.

- Les personnes ou organisations effectuant l'installation du système de protection antichute pour échelle de Latchways doivent être compétentes pour réaliser l'installation et avoir une connaissance de base des systèmes de protection antichute de MSA Latchways.
- Si la personne ou l'organisation effectuant l'installation fait face au moindre doute, veuillez contacter MSA pour une consultation supplémentaire et/ou une éventuelle formation.
- Déterminez si l'échelle en question est une structure appropriée pour la fixation et si le point d'ancrage supérieur est capable de supporter la valeur de résistance statique indiquée ci-dessous.
- Déterminez si la structure, y compris les fixations qui relient l'échelle à la structure, est capable de supporter l'échelle lorsqu'elle est soumise aux valeurs de résistance statique indiquées ci-dessous.
- En cas de doute, MSA recommande de consulter un ingénieur en structures ou un installateur agréé par MSA Latchways avant de procéder à l'installation.

Norme	Résistance statique	Force d'arrêt
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) ou un facteur de conception approprié basé sur la force d'arrêt maximale	8 kN (1800 lb) - force d'arrêt max. ≤ 6 kN (1350 lb) - force d'arrêt moyenne
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - force d'arrêt max.
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - force d'arrêt max.
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - force d'arrêt max.
CSA Z259.2.5	Appliquez un facteur de conception approprié basé sur une force d'arrêt maximale de 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - force d'arrêt max. < 6 kN (1350 lb) - force d'arrêt moyenne

- Pour les régions où l'homologation CSA s'applique, seuls les kits d'échelle spécifiés dans ce document sont approuvés.
- Veillez à ce que tous les techniciens connaissent les procédures de sécurité et de sauvetage et savent comment les implémenter.
- Le système stop chute vertical Latchways doit être ancré en haut et en bas du système. Le câble de 8 mm qui connecte ces deux points d'ancrage doit être tendu à 1,2 kN (270 lb).
- N'ajoutez, n'omettez ou ne remplacez jamais aucun des composants.

Wichtige Hinweise

Einzelpersonen oder Unternehmen, die die Montage eines MSA Latchways Leiterabsturzicherungssystems vornehmen, müssen diese Anweisungen lesen, verstehen und ohne Abweichung befolgen.

- Einzelpersonen oder Unternehmen, die die Montage eines MSA Latchways Leiterabsturzicherungssystems vornehmen, müssen für die Montage und Anwendung von MSA Latchways Leiterabsturzicherungssystemen qualifiziert sein.
- Wenn die Person oder das Unternehmen, die/das die Montage durchführt, Zweifel hat, wenden Sie sich bitte an MSA, um weitere Unterstützung und/oder Schulungen zu erhalten.
- Bestimmen Sie, ob die vorgeschlagene Leiter eine geeignete Konstruktion zur Befestigung ist und ob der obere Anschlagpunkt den unten angegebenen statischen Festigkeitswert tragen kann.
- Bestimmen Sie, ob die Konstruktion, einschließlich der Befestigungen, mit denen die Leiter an der Konstruktion befestigt ist, die Leiter tragen kann, wenn sie den unten angegebenen statischen Festigkeitswerten ausgesetzt ist.
- Im Zweifelsfall empfiehlt MSA, vor der Montage einen Statiker oder einen autorisierten MSA Latchways Monteur zu konsultieren.

Norm	Statische Festigkeit	Auffangkraft
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) oder ein angemessener Bemessungsfaktor auf der Grundlage der maximalen Auffangkraft	8 kN (1800 lb) - maximale Auffangkraft ≤ 6 kN (1350 lb) - durchschnittliche Auffangkraft
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - maximale Auffangkraft
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - maximale Auffangkraft
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - maximale Auffangkraft
CSA Z259.2.5	Anwendung eines angemessenen Bemessungsfaktors auf der Grundlage einer maximalen Auffangkraft von 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - maximale Auffangkraft < 6 kN (1350 lb) - durchschnittliche Auffangkraft

- In Regionen, in denen die CSA-Zulassung gilt, sind nur die in diesem Dokument aufgeführten Leiter-Sets zugelassen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Techniker über die Sicherheits- und Rettungsverfahren und ihre Durchführung informiert sind.
- Das vertikale Auffangsystem von Latchways sollte am obersten und untersten Teil des Systems angeschlagen werden. Das 8-mm-Seil, das diese beiden Anschlagpunkte miteinander verbindet, sollte auf 1,2 kN (270 lb) gespannt werden.
- Ergänzen, entfernen oder wechseln Sie keines der Bauteile aus.

Belangrijke informatie

Individuele personen of organisaties die de MSA Latchways-valbescherming voor ladders installeren, moeten deze instructies lezen, begrijpen en in acht nemen.

- Individuele personen of organisaties die de MSA Latchways-valbescherming voor ladders installeren, moeten bevoegd zijn om het MSA Latchways-valbeschermingssysteem te installeren en dienen over praktische kennis van het systeem te beschikken.
- Als er twijfel bestaat bij de persoon of organisatie die de installatie uitvoert, neem dan contact op met MSA voor verdere assistentie en/of training.
- Bepaal of de voorgestelde ladder een geschikte structuur is om aan te bevestigen en of de plaats van het bovenste anker de hieronder getoonde statische sterkte kan dragen.
- Bepaal of de constructie, inclusief de bevestigingen waarmee de ladder aan de constructie is bevestigd, de ladder kan dragen wanneer deze wordt onderworpen aan de hieronder getoonde statische sterkte waarden.
- In geval van twijfel raadt MSA aan om voor de installatie een bouwkundig ingenieur of erkend installateur van MSA Latchways te raadplegen.

Norm	Statische sterkte	Stopkracht
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) of een geschikte ontwerpfactor gebaseerd op de maximale stopkracht	8 kN (1800 lb) - maximale stopkracht ≤ 6 kN (1350 lb) - gemiddelde stopkracht
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - maximale stopkracht
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - maximale stopkracht
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - maximale stopkracht
CSA Z259.2.5	Een geschikte ontwerpfactor toepassen op basis van een maximale stopkracht van 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - maximale stopkracht < 6 kN (1350 lb) - gemiddelde stopkracht

- Voor regio's waar CSA-goedkeuring van toepassing is, zijn alleen de in dit document gespecificeerde ladderkits goedgekeurd.
- Zorg ervoor dat alle monteurs de veiligheids- en reddingsprocedures kennen en weten hoe ze deze moeten toepassen.
- Het verticale valstopsysteem van Latchways moet aan de boven- en onderkant van het systeem worden bevestigd. De 8 mm-kabel die deze twee verankeringspunten verbindt, moet worden gespannen tot 1,2 kN (270 lb).
- Geen enkele component toevoegen, weglaten of vervangen.

Información importante

Las personas o empresas que lleven a cabo el montaje de un sistema de protección anticaídas para escaleras MSA Latchways deben leer, comprender y respetar estas instrucciones sin excepción alguna.

- Las personas o empresas que lleven a cabo el montaje del sistema de protección anticaídas para escaleras Latchways deben estar capacitadas para montar y trabajar en sistemas de protección anticaídas MSA Latchways.
- En caso de duda por parte de la persona o de la empresa que lleven a cabo el montaje, recomendamos ponerse en contacto con MSA para obtener ayuda y/o formación.
- Determine si la escalera sugerida es una estructura adecuada a la que efectuar la fijación y si la ubicación del anclaje superior puede soportar el valor de resistencia estática indicado a continuación.
- Determine si la estructura, incluidas las fijaciones que sujetan la escalera a la estructura, puede soportar la escalera cuando esta esté sometida a los valores de resistencia estática indicados a continuación.
- En caso de duda, MSA recomienda consultar a un ingeniero de estructuras o a un instalador autorizado de MSA Latchways antes de efectuar el montaje.

Estándar	Resistencia estática	Fuerza de detención
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) o un factor de diseño adecuado basado en la fuerza de detención máxima	8 kN (1800 lb) - fuerza de detención máx. ≤ 6 kN (1350 lb) - fuerza de detención media
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - fuerza de detención máx.
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - fuerza de detención máx.
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - fuerza de detención máx.
CSA Z259.2.5	Aplique un factor de diseño adecuado basado en una fuerza de detención máxima de 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - fuerza de detención máx.< 6 kN (1350 lb) - fuerza de detención media

- Para las regiones en las que rige la certificación CSA, solo están certificados los juegos de escalera especificados en este documento.
- Asegúrese de que todos los técnicos conocen los procedimientos de seguridad y rescate y saben cómo implementarlos.
- El sistema anticaídas vertical Latchways debe anclarse en la parte superior e inferior del sistema. El cable de 8 mm que conecta estos dos puntos de anclaje debe tensarse a 1,2 kN (270 lb).
- No añada, omita ni sustituya ninguno de los componentes.

Informazioni importanti

I singoli o le aziende che si occupano dell'installazione di un sistema di protezione anticaduta per scalette MSA Latchways devono leggere, comprendere e seguire le istruzioni alla lettera.

- I singoli o le aziende che si occupano dell'installazione dei sistemi di protezione anticaduta per scalette MSA Latchways devono essere competenti per quanto attiene all'installazione e alle conoscenze operative riguardanti i suddetti sistemi di protezione anticaduta.
- In caso di dubbi da parte dell'individuo o dell'organizzazione che esegue l'installazione, contattare MSA per ulteriore assistenza e/o formazione.
- Determinare se la scala proposta è una struttura appropriata a cui attaccarsi e se la posizione di ancoraggio superiore può supportare il valore di resistenza statica mostrato qui di seguito.
- Determinare se la struttura, compresi gli elementi di fissaggio della scala alla struttura, sia in grado di sostenere la scala quando viene sottoposta ai valori di resistenza statica indicati qui di seguito.
- In caso di dubbio, MSA raccomanda di consultare prima dell'installazione un ingegnere strutturale o un installatore autorizzato di MSA Latchways.

Standard	Resistenza statica	Forza di arresto
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) o un fattore di progettazione appropriato basato sulla forza di arresto massima	8 kN (1800 lb) - forza di arresto massima ≤ 6 kN (1350 lb) - forza di arresto media
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - forza di arresto massima
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - forza di arresto massima
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - forza di arresto massima
CSA Z259.2.5	Applicare un fattore di progettazione appropriato basato su una forza di arresto massima di 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - forza di arresto massima< 6 kN (1350 lb) - forza di arresto media

- Per le regioni in cui si applica l'approvazione CSA, sono approvati solo i kit di scale specificati in questo documento.
- Assicurarsi che tutti i tecnici conoscano le procedure di sicurezza e salvataggio e sappiano metterle in pratica
- Il sistema anticaduta verticale Latchways deve essere fissato sulla parte superiore e inferiore del sistema. Il cavo di 8 mm che collega questi due punti di ancoraggio deve presentare una tensione di 1,2 kN (270 lb).
- Non aggiungere, togliere o sostituire i componenti.

Informação importante

Indivíduos ou organizações realizando a instalação de um sistema de escada MSA Latchways de proteção contra a queda devem ler, compreender e cumprir estas instruções sem exceção.

- Indivíduos ou organizações realizando a instalação do sistema de escada MSA Latchways de proteção contra a queda devem ser competentes para a instalação e ter experiência de trabalho com os sistemas de proteção contra a queda da MSA Latchways.
- Se houver alguma dúvida por parte do indivíduo ou da organização que realiza a instalação, entre em contato com a MSA para obter mais assistência e/ou treinamento.
- Determine se a escada proposta é uma estrutura apropriada para ser fixada e se o local de ancoragem superior pode suportar o valor de força estática mostrado abaixo.
- Determine se a estrutura, incluindo as fixações que prendem a escada à estrutura, pode suportar a escada quando submetida aos valores de força estática mostrados abaixo.
- Em caso de dúvida, a MSA recomenda consultar um engenheiro estrutural ou um instalador autorizado da MSA Latchways antes da instalação.

Padrão	Força estática	Força de retenção
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) ou um fator de projeto adequado com base na força máxima de retenção	8 kN (1800 lb) - força máxima de retenção ≤ 6 kN (1350 lb) - força média de retenção
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - força máxima de retenção
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - força máxima de retenção
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - força máxima de retenção
CSA Z259.2.5	Aplique um fator de projeto adequado com base em uma força máxima de detenção de 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) - força máxima de retenção< 6 kN (1350 lb) - força média de retenção

- Para as regiões onde a aprovação da CSA se aplica, são aprovados somente os kits de escada especificados neste documento.
- Assegure-se de que todos os técnicos conhecem os procedimentos de segurança e resgate, e sabem como implementá-los
- O sistema de detenção de queda vertical da Latchways deve estar ancorado na parte superior e inferior do sistema. O cabo de 8mm conectando estes dois pontos deve estar tensionado a 1,2 kN (270 lb).
- Não adicione, retire ou substitua qualquer um dos componentes.

Tärkeitä tietoja

MSA Latchways-tikasputoamissuojajärjestelmän asennuksia suorittavien henkilöiden tai organisaatioiden on luettava, ymmärrettävä ja noudatettava näitä ohjeita poikkeamatta niistä.

- Latchways-tikasputoamissuojajärjestelmän asennuksia suorittavien henkilöiden tai organisaatioiden on oltava päteviä MSA Latchways -putoamissuojajärjestelmien asennuksessa ja tunnettava niiden käyttö.
- Jos asennuksen suorittavalla henkilöllä tai organisaatiolla on epäilyksiä, ota yhteyttä MSA:han saadaksesi apua ja/tai koulutusta.
- Selvitä, soveltuvatko suunnitellut tikkaat rakenteeksi, johon järjestelmä voidaan kiinnittää, ja pystyykö yläänkurin sijainti kestämään alla esitetyn staattisen lujuusarvon.
- Varmista, että rakenne ja siihen tikkaat kiinnittävät kiinnikkeet pystyvät kannattamaan tikkaita, kun niihin kohdistetaan alla esitetyt staattiset lujuusarvot.
- Epävarmoissa tapauksissa MSA suosittelee ottamaan ennen asennusta yhteyttä rakennesuunnittelijaan tai valtuutettuun MSA Latchways -asentajaan.

Standardi	Staattinen lujuus	Pysäytysvoima
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3 600 lb) tai sopiva suunnittelukerroin, joka perustuu suurimpaan pysäytysvoimaan	8 kN (1 800 lb) - suurin pysäytysvoima ≤ 6 kN (1 350 lb) - keskimääräinen pysäytysvoima
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1 350 lb) - suurin pysäytysvoima
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1 350 lb) - suurin pysäytysvoima
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1 350 lb) - suurin pysäytysvoima
CSA Z259.2.5	Käytä sopivaa suunnittelukerrointa, joka perustuu 8 kN:n (1 800 lb) enim-mäispysäytysvoimaan	8 kN (1 800 lb) - suurin pysäytysvoima < 6 kN (1 350 lb) - keskimääräinen pysäytysvoima

- Alueilla, joilla CSA-hyväksyntä on voimassa, ovat hyväksytyt ja vain tässä asiakirjassa määritellyt tikassarjat.
- Varmista, että kaikki asentajat tuntevat turvallisuus- ja pelastusmenettelyt ja osaavat toteuttaa ne
- Latchwaysin pystysuora putoamissuojain pitää ankkuroida järjestelmän ylä- ja alaosasta. Näitä kahta ankkuripistettä yhdistävä 8 mm:n vaijeri on kiristettävä 1,2 kN:iin (270 lb).
- Älä lisää, jätä pois tai korvaa mitään komponentteja.

Viktige opplysninger

Enkeltpersoner eller organisasjoner som utfører installasjonen av et MSA Latchways fallsikringssystem for stige skal lese, forstå og følge disse instruksjonene helt og holdent.

- Personer eller organisasjoner som utfører installasjonen av Latchways fallsikringssystem for stige skal ha installasjonskompetanse, og ha arbeidskunnskap om MSA Latchways fallsikringssystemer.
- Er det tvil hos personen eller organisasjonen som utfører installasjonen, kontakt MSA for mer bistand og/eller opplæring.
- Vurder om den foreslåtte stigen er en egnet konstruksjon å feste til, og om plasseringen av toppankeret kan tåle den statiske styrkeverdien som er angitt nedenfor.
- Vurder om konstruksjonen, inkludert festene som fester stigen til konstruksjonen, kan bære stigen når den settes for de statiske styrkeverdiene som er vist nedenfor.
- Er du i tvil, anbefaler MSA at du rådfører deg med en bygningsingeniør eller en autorisert MSA Latchways- installasjonsbedrift før installasjon.

Standard	Statisk styrke	Stoppkraft
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3600 lb) eller en passende dimensjoneringsfaktor basert på maksimal stoppkraft	8 kN (1800 lb) – maks. stoppkraft ≤ 6 kN (1350 lb) – gjennomsnittlig stoppkraft
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - maks. stoppkraft
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1350 lb) - maks. stoppkraft
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1350 lb) - maks. stoppkraft
CSA Z259.2.5	Bruk en passende dimensjoneringsfaktor basert på en maksimal stoppkraft på 8 kN (1800 lb)	8 kN (1800 lb) – maks. stoppkraft < 6 kN (1350 lb) - gjennomsnittlig stoppkraft

- For regioner der CSA-godkjenning gjelder, er kun vertikale stigesett spesifisert i dette dokumentet godkjent.
- Sørg for at alle teknikere kjenner sikkerhets- og redningsprosedyrene, og vet hvordan de skal gjennomføres
- Latchways vertikale fallsikringssystem skal forankres øverst og nederst på systemet. 8 mm-kabelen som forbinder disse to forankringspunktene skal strammes til 1,2 kN (270 lb).
- Du må ikke endre, utelate, modifisere eller erstatte noen av komponentene.

Viktig information

Personer eller organisationer som installerar ett MSA Latchways fallskyddssystem för stige ska läsa, förstå och följa dessa instruktioner utan avvikelser.

- Personer eller organisationer som installerar Latchwaysfallskyddssystem för stige ska vara kompetenta i installation och ha praktisk kunskap om MSA Latchways fallskyddssystem.
- Om den person eller organisation som utför installationen är det minsta osäker ska MSA kontaktas för ytterligare stöd och/eller utbildning.
- Avgör om den föreslagna stegen är en lämplig konstruktion att fästa i och om den övre förankringen kan bära det statiska hållfasthetsvärdet som anges nedan.
- Avgör om konstruktionen, inklusive fästdonen som håller stegen mot konstruktionen, kan bära stegen när den belastas med de statiska hållfasthetsvärden som anges nedan.
- Vid tveksamhet rekommenderar MSA att du rådgör med en konstruktionsingenjör eller en auktoriserad MSA Latchways- installatör före installation.

Standard	Statisk hållfasthet	Falldämpande kraft
ANSI Z359.16-2016	16 kN (3 600 lb) eller en lämplig säkerhetsfaktor baserad på den maximala falldämpande kraften	8 kN (1 800 lb) – maximal falldämpande kraft ≤ 6 kN (1 350 lb) – genomsnittlig falldämpande kraft
EN 353-1:2018	15 kN (3380 lb)	6 kN (1 350 lb) – maximal falldämpande kraft
AS/NZ 1891.4	21 kN (4720 lb)	6 kN (1 350 lb) – maximal falldämpande kraft
NBR 14627	15 kN (3380 lb)	6 kN (1 350 lb) – maximal falldämpande kraft
CSA Z259.2.5	Använd en lämplig säkerhetsfaktor baserad på en maximal falldämpande kraft på 8 kN (1 800 lb)	8 kN (1 800 lb) - maximal falldämpande kraft < 6 kN (1 350 lb) - genomsnittlig falldämpande kraft

- I regioner där CSA-godkännande gäller är endast de stegsatser som anges i detta dokument godkända.
- Se till att alla tekniker känner till säkerhets- och räddningsprocedurerna och vet hur de ska genomföras.
- Latchways vertikala falldämpande system ska förankras vid systemets övre och nedre ände. 8 mm-kabeln som förbinder dessa två förankringspunkter ska spännas till 1,2 kN (270 lb).
- Lägg inte till, utelämna eller ersätt någon komponent.

Inspection, maintenance and storage

When paired with a compatible GTFA that meets the requirements of ANSI Z359.16, the following information applies:

Periodic examination – The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore Pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent in the examination of Latchways GTFAs, in accordance with these instructions. The interval will be dictated by the usage (**Table 3**), local regulations or environmental conditions and will be at least annually. Usage shall be determined by a competent person. Record shall be kept of the results of the examination.

Table 3 Periodic examination interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

Usage shall be determined by a competent person.

The date of first use must be administratively provable. Where the date of first use is NOT known, the next previous provable date must be used, e.g, date of purchase/date of manufacture of the device. There are no User serviceable parts within the device.

Lifespan – The webbing elements of the GTFA (webbing strop on TowerLatch and energy absorber on TowerLatch SP) have a maximum lifespan of 10 years from the date of first use. GTFAs have a shelf life of 2 years prior to first use provided storage is in accordance with these instructions. If the date of first use is not recorded lifespan is 10 years from the date of manufacture (note: prior to April 2015 webbing strops have a service life of 5 years).

ISC branded karabiners have an unlimited lifespan, all other karabiners have a maximum lifespan of 10 years from the date of manufacture; subject to passing Periodic examinations and Pre use checks.

Cleaning – As part of general maintenance the Latchways GTFA may require cleaning. This may be done using warm water and a domestic detergent. The device shall be thoroughly rinsed and dried naturally away from direct heat.

 **WARNING**

Do not use any solvents, thinners or any chemical cleaning agent. Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

Should the device become wet allow it to dry away from direct heat at room temperature (typically 20°C). A small amount of WD40 water dispersant may be applied to the area between the cam and the side plates. Following application of the WD 40 allow any excess dispersant to drain away and wipe any surplus from the device using a clean lint free cloth. Cleaning agents containing chlorine or chlorides shall not be used.

Storage - The Latchways GTFA device shall be stored away from excessive heat, high humidity, sharp edges, corrosives or other foreseeable causes of damage. The equipment shall be protected from unnecessary stress, pressure or rough handling. Wet equipment shall be dried naturally away from direct heat.

Transport - during periods of transportation the Latchways GTFA shall be protected from potential damage.

Inspection, maintenance et stockage

En association avec un GTFA compatible répondant aux exigences de la norme ANSI Z359.16, les informations suivantes s'appliquent :

Inspection périodique – La sécurité de l'utilisateur repose sur l'efficacité continue et la durabilité de l'équipement, c'est pourquoi des contrôles préalables à l'utilisation doivent être effectués avant toute utilisation. Des inspections périodiques doivent être réalisées par une personne, autre que l'utilisateur, compétente pour l'inspection des Latchways GTFA, conformément à ces instructions. L'intervalle est dicté par l'usage (**tableau 3**), les réglementations locales ou les conditions environnementales et doit être au moins annuel. L'usage doit être déterminé par une personne compétente. Il faut tenir et conserver un registre indiquant les résultats de l'inspection.

Tableau 3 Intervalles d'inspection périodique

Usage	Intervalle
Peu fréquent à léger	Une fois par an (12 mois)
Modéré à intensif	Une à deux fois par an (6 à 12 mois)
Rude à permanent	Deux à quatre fois par an (3 à 6 mois)

L'usage doit être déterminé par une personne compétente.

La date de la première utilisation doit pouvoir être prouvée administrativement. Si la date de la première utilisation n'est PAS connue, il faut utiliser la prochaine date qui peut être prouvée, comme la date d'achat ou la date de fabrication de l'appareil. L'appareil ne comporte aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

Durée de vie - Les éléments de sangle du GTFA (sangle de fixation sur le TowerLatch et absorbeur d'énergie sur le TowerLatch SP) ont une durée de vie maximale de 10 ans à compter de la date de première utilisation. Les GTFA ont une durée de vie en stockage de 2 ans avant la première utilisation, à condition que le stockage soit conforme aux présentes instructions. Si la date de la première utilisation n'est pas enregistrée, la durée de vie est de 10 ans à compter de la date de fabrication (remarque : avant avril 2015, les sangles ont une durée de vie de 5 ans).

Les mousquetons de la marque ISC ont une durée de vie illimitée et tous les autres mousquetons ont une durée de vie maximale de 10 ans à compter de leur date de fabrication, à condition qu'ils passent avec succès les inspections périodiques et les contrôles avant utilisation.

Nettoyage – Il peut être nécessaire de nettoyer le Latchways GTFA dans le cadre de la maintenance générale. Ce nettoyage peut être effectué à l'eau tiède et avec un détergent domestique. Il convient de bien rincer et de laisser sécher l'appareil sans l'exposer à une source de chaleur directe.

 **AVERTISSEMENT**

N'utilisez aucun solvant, diluant ou tout autre agent de nettoyage chimique. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Si l'appareil est mouillé, laissez-le sécher à température ambiante (en général 20 °C) sans l'exposer à une source de chaleur directe. Une petite quantité de dispersant d'eau WD40 peut être appliquée sur la zone séparant la came et les plaques latérales. Après l'application du WD 40, laissez l'excédent de dispersant s'écouler et essuyez les résidus de l'appareil avec un chiffon propre non pelucheux. Il ne faut pas utiliser d'agents de nettoyage contenant du chlore ou des chlorures.

Stockage - L'appareil Latchways GTFA doit être protégé contre la chaleur excessive, un taux d'humidité élevé, les bords tranchants, la corrosion et toute autre cause de dommage prévisible. L'équipement doit être protégé contre toute contrainte superflue, pression ou manipulation brusque. Il convient de bien laisser sécher l'équipement mouillé sans l'exposer à une source de chaleur directe.

Transport - Durant les phases de transport, le Latchways GTFA doit être protégé contre tout dommage potentiel.

Überprüfung, Wartung und Lagerung

In Verbindung mit einem kompatiblen, mitlaufenden Auffanggerät, das die Anforderungen der ANSI Z359.16 erfüllt, gelten die folgenden Informationen:

Regelmäßige Prüfungen – Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass die Ausrüstung durchgehend funktions- und strapazierfähig ist. Daher sind vor jeder Verwendung Prüfungen durchzuführen. Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einer fachkundigen, mit der Prüfung von vertikalen Latchways GTFAs vertrauten Person (bei der es sich nicht um den Benutzer handeln darf) durchgeführt werden. Das Intervall richtet sich nach Nutzung (**Tabelle 3**), örtlichen Vorschriften oder Umgebungsbedingungen, und die Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen. Die Nutzung wird durch einen Beauftragten ermittelt. Über die Ergebnisse der Prüfung sind Aufzeichnungen zu führen.

Tabelle 3 Intervalle für regelmäßige Prüfungen

Nutzung	Intervall
Selten bis leicht	Jährlich (12 Monate)
Mittel bis schwer	Halbjährlich bis jährlich (6 bis 12 Monate)
Hart bis Dauereinsatz	Vierteljährlich bis halbjährlich (3 bis 6 Monate)

Die Nutzung wird durch einen Beauftragten ermittelt.

Das Erstnutzungsdatum muss durch administrative Mittel belegbar sein. Wenn das Erstnutzungsdatum unbekannt ist, muss das nächste vorherige belegbare Datum verwendet werden, z. B. das Kauf- oder Herstellungsdatum. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Nutzungsdauer – Die Gurtbandelemente des GTFA (Gewebeschlinge bei TowerLatch und Falldämpfer bei TowerLatch SP) haben eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Datum der ersten Verwendung. GTFAs haben eine Haltbarkeit von 2 Jahren vor der ersten Verwendung, vorausgesetzt, die Lagerung erfolgt gemäß dieser Anleitung. Wenn das Datum der ersten Verwendung nicht aufgezeichnet wird, beträgt die Lebensdauer 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum (Hinweis: Vor April 2015 haben Gurtbandschlingen eine Lebensdauer von 5 Jahren).

ISC-Markenkarabiner haben eine unbegrenzte Lebensdauer, alle anderen Karabiner haben eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum; vorbehaltlich regelmäßiger und verwendungsvorbereitender Prüfungen.

Reinigung – Im Rahmen der allgemeinen Wartung kann eine Reinigung des vertikalen Latchways GTFA erforderlich sein. Diese kann mit Wasser und einem Haushaltsreiniger erfolgen. Das Gerät muss gründlich gespült werden und geschützt vor direkter Hitzeeinwirkung auf natürliche Weise trocknen.

 **WARNING**

Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Verdünner oder sonstigen chemischen Reinigungsmittel. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Sollte das Gerät nass werden, dann lassen Sie es ohne direkte Hitze bei Raumtemperatur (etwa 20 °C) trocknen. Eine kleine Menge WD40-Wasserdispersionsmittel kann auf den Bereich zwischen Exzenter und Seitenplatten aufgetragen werden. Nach dem Auftragen von WD40 lassen Sie überschüssiges Dispersionsmittel abfließen und wischen Sie Rückstände mit einem sauberen, fusselfreien Tuch vom Gerät ab. Chlor- oder chloridhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Lagerung – Das vertikale Latchways GTFA muss geschützt vor übermäßiger Hitze, hoher Feuchte, scharfen Kanten, aggressiven Substanzen und sonstigen vorhersehbaren Schadensursachen gelagert werden. Das Gerät muss vor unnötiger Belastung, Druck oder grober Handhabung geschützt werden. Nasse Geräte müssen geschützt vor direkter Hitzeeinwirkung natürlich trocknen.

Transport – bei Transporten muss das vertikale Latchways GTFA vor möglichen Schäden geschützt werden.

Inspectie, onderhoud en opslag

Wanneer gekoppeld aan een compatibel GTFA-apparaat dat voldoet aan de vereisten van ANSI Z359.16, geldt de volgende informatie:

Periodieke inspectie – De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de constante efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting, daarom moeten voorafgaand aan elk gebruik deze inspecties worden uitgevoerd. Periodieke inspecties moeten worden uitgevoerd door iemand anders dan de gebruiker die deskundig is in de inspectie van Latchways GTFA's in overeenstemming met deze instructies. Het interval wordt bepaald door het gebruik (**tabel 3**), plaatselijke regelgeving of omgevingsfactoren, maar minimaal eens per jaar. Gebruik wordt bepaald door een deskundig persoon. Het resultaat van de inspectie moet worden bijgehouden.

Tabel 3 Interval periodieke inspectie

Gebruik	Interval
Zelden tot licht	Jaarlijks (12 maanden)
Matig tot intensief	Halfjaarlijks tot jaarlijks (6-12 maanden)
Zeer intensief tot continu	Per kwartaal tot halfjaarlijks (3-6 maanden)

Gebruik wordt bepaald door een deskundig persoon.

De datum van eerste gebruik moet administratief bewezen kunnen worden. Wanneer de datum van eerste gebruik NIET bekend is, moet de volgende eerder bewezen datum worden gebruikt, bijv. datum van aankoop/fabricagedatum van het toestel. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.

Gebruiksduur- De elementen van het bandenstel van de GTFA (strop van het bandenstel op TowerLatch en schokdemper op TowerLatch SP) hebben een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de datum van eerste gebruik. GTFA's zijn vóór het eerste gebruik 2 jaar houdbaar, mits ze worden bewaard overeenkomstig deze instructies. Als de datum van het eerste gebruik niet is genoteerd, bedraagt de levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum (opmerking: vóór april 2015 hebben bandenstellen een levensduur van 5 jaar).

Karabijnhaken gemerkt ISC hebben een onbeperkte levensduur, alle andere karabijnhaken hebben een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de fabricagedatum, behoudens het slagen van periodieke inspecties en inspecties voorafgaand aan gebruik.

Reiniging – Als onderdeel van algemeen onderhoud moet de Latchways GTFA wellicht gereinigd worden. Dit kan met warm water en een huishoudreiniger plaatsvinden. Het toestel moet grondig worden afgespoeld en natuurlijk drogen uit de buurt van directe warmte.

 **WAARSCHUWING**

Gebruik geen oplosmiddelen, verdunners of andere chemische reinigingsproducten. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

Als het toestel nat wordt, laat het dan uit de buurt van directe warmte bij kamertemperatuur (20°C bij voorkeur) drogen. Er kan een kleine hoeveelheid WD40 waterdispersiemiddel worden aangebracht op het gebied tussen de nok en de zijplaten. Laat na het aanbrengen van WD40 overtollig dispersiemiddel weglopen en veeg resten dispersiemiddel af van het toestel met een schone, pluisvrije doek. Reinigingsmiddelen met chloor of chlorides mogen niet worden gebruikt.

Opslag – De Latchways GTFA moet uit de buurt van buitensporige warmte, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve substanties of andere voorzienbare oorzaken van schade worden opgeslagen. De uitrusting moet worden beschermd tegen onnodige belasting, druk of ruwe behandeling. Natte uitrusting moet natuurlijk drogen uit de buurt van directe warmte.

Transport – tijdens periodes van transport moet de Latchways GTFA worden beschermd tegen mogelijke schade.

Inspección, mantenimiento y almacenamiento

Cuando se empareja con un GTFA compatible que cumple los requisitos de la norma ANSI Z359.16, es válida la siguiente información:

Examen periódico – La seguridad del usuario se basa en la eficiencia continua y la durabilidad del equipo, por lo que es necesario realizar comprobaciones previas a cada uso. Los exámenes periódicos deben realizarse por una persona, distinta al usuario, con las competencias necesarias para el examen de GTFA Latchways conforme a las presentes instrucciones. El intervalo dependerá del uso (**tabla 3**), los reglamentos locales o las condiciones ambientales, teniendo en cuenta que el examen se realizará anualmente como mínimo. El uso deberá determinarlo una persona competente. Se mantendrá un registro de los resultados del examen.

Tabla 3 Intervalo para exámenes periódicos

Uso	Intervalo
Infrecuente a ocasional	Anualmente (12 meses)
Moderado a intenso	De semestral a anualmente (6-12 meses)
Muy intenso a continuo	De trimestral a semestralmente (3-6 meses)

El uso deberá determinarlo una persona competente.

La fecha del primer uso debe demostrarse con documentación administrativa. Cuando NO se conozca la fecha del primer uso, deberá utilizarse la fecha directamente anterior demostrable, p. ej., la fecha de adquisición o fecha de fabricación del dispositivo. El dispositivo no contiene piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario.

Vida útil- los elementos de banda textil del GTFA (correas de banda textil del TowerLatch y absorbedor de energía del TowerLatch SP) tienen una vida útil máxima de 10 años desde la fecha de su primer uso. Los GTFA tienen un tiempo de almacenamiento de 2 años antes de su primer uso, siempre que se almacenen de acuerdo con estas instrucciones. Si no se registra la fecha del primer uso, la vida útil es de 10 años a partir de la fecha de fabricación (nota: antes de abril de 2015, las correas de banda textil tienen una vida útil de 5 años).

Los mosquetones de la marca ISC tienen una vida útil ilimitada, mientras que el resto de mosquetones presentan una vida útil máxima de 10 años a partir de la fecha de fabricación siempre sujetos a superar los exámenes periódicos y las comprobaciones previas al uso.

Limpieza – Como parte del mantenimiento general, el GTFA Latchways puede requerir una limpieza. Utilice para ello agua caliente y un detergente de uso doméstico. El equipo debe aclararse en profundidad y secarse al aire alejado del calor directo.

⚠️ ADVERTENCIA
No utilice disolventes ni otros productos químicos de limpieza. Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones graves o letales.

Si el dispositivo se mojara, deje que se seque alejado de cualquier fuente de calor directa a temperatura ambiente (por lo general, 20 °C). Es posible aplicar una cantidad pequeña de dispersante de agua en la zona situada entre la leva y las placas laterales. Después de aplicar el producto WD 40, deje que el exceso de dispersante escurra y retire cualquier resto del dispositivo con un paño limpio que no deje pelusas. No utilice productos de limpieza que contengan cloro ni cloruros.

Almacenamiento - El GTFA Latchways debe almacenarse alejado de un calor excesivo, una humedad elevada, bordes afilados, productos agresivos u otras posibles causas de daños. El equipo debe protegerse contra a tensión innecesaria, presión o manipulación agresiva. Si el equipo está mojado, debe secarse al aire alejado de cualquier fuente de calor directa.

Transporte - Durante el transporte, el GTFA Latchways debe protegerse contra cualquier posible daño.

Ispezione, manutenzione e conservazione

Se abbinato a un GTFA compatibile che soddisfa i requisiti della norma ANSI Z359.16, si applicano le seguenti informazioni:

Ispezione periodica - La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla robustezza dell'apparecchiatura, quindi è indispensabile svolgere gli opportuni controlli prima di ogni utilizzo. Le ispezioni periodiche devono essere eseguite da una persona diversa dall'utilizzatore, che sia competente nell'ispezione dei prodotti Latchways GTFA, seguendo le presenti istruzioni. L'intervallo di ispezione sarà determinato dal tipo di utilizzo (**Tabella 3**), dalle norme locali o dalle condizioni ambientali; le ispezioni devono essere svolte almeno una volta all'anno. Il tipo di utilizzo deve essere stabilito da una persona competente. Conservare i risultati delle ispezioni svolte.

Tabella 3 Intervallo delle ispezioni periodiche

Tipo di utilizzo	Intervallo
Da occasionale a leggero	Annuale (12 mesi)
Da moderato a intenso	Da semestrale ad annuale (6-12 mesi)
Da intenso a continuo	Da trimestrale a semestrale (3-6 mesi)

Il tipo di utilizzo deve essere stabilito da una persona competente.

La data del primo utilizzo deve essere ufficialmente dimostrabile. Se NON si conosce la data del primo utilizzo, si dovrà fare riferimento alla prima data dimostrabile precedente (ad esempio la data di acquisto o di produzione del dispositivo). Il dispositivo non contiene componenti riparabili dall'utilizzatore.

Durata utile - Gli elementi della fettuccia del GTFA (fettuccia su TowerLatch e assorbitore di energia su TowerLatch SP) hanno una durata di vita massima di 10 anni dalla data del primo utilizzo. I dispositivi GTFA hanno una durata di stoccaggio di 2 anni prima del primo utilizzo, a condizione che la conservazione sia conforme a queste istruzioni. Se la data del primo utilizzo non è registrata, la durata di vita è di 10 anni dalla data di fabbricazione (nota: prima di aprile 2015 le fettucce hanno una durata di vita di 5 anni).

I moschettoni a marchio ISC hanno una durata illimitata, mentre tutti gli altri moschettoni hanno una durata massima di 10 anni dalla data di produzione. Devono essere sottoposti a ispezioni periodiche e controlli prima dell'uso.

Pulizia - Nell'ambito della manutenzione generale, il Latchways GTFA può richiedere interventi di pulizia. Si può pulire con acqua calda e un detergente per uso domestico. Il dispositivo deve essere sciacquato accuratamente, quindi lasciato asciugare all'aria, lontano da fonti di calore.

⚠️ AVVERTENZA
Non utilizzare solventi, diluenti o detergenti chimici. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o morte.

Se il dispositivo si bagna, lasciarlo asciugare lontano da fonti di calore dirette, a temperatura ambiente (temperatura tipica: 20 °C). È possibile applicare una piccola quantità di idrorepellente WD-40 all'area tra la camma e le piastre laterali. Dopo l'applicazione del WD-40, lasciar defluire il prodotto e rimuovere l'eventuale eccedenza dal dispositivo con un panno pulito privo di lanugine. Non utilizzare detergenti contenenti cloro o cloruri.

Conservazione - Il Latchways GTFA deve essere conservato lontano da fonti di calore eccessivo, umidità intensa, bordi taglienti, agenti corrosivi o altre possibili cause di danni. Evitare sollecitazioni inutili, pressioni o manipolazione inaccurata. Quando è bagnato, il dispositivo deve essere lasciato asciugare all'aria, lontano da fonti di calore.

Trasporto - Durante il trasporto il Latchways GTFA deve essere protetto da potenziali danni.

Inspeção, manutenção e armazenamento

Quando emparelhado com um GTFA compatível que atenda aos requisitos da ANSI Z359.16, as informações a seguir se aplicam:

Inspeção periódica – A segurança do utilizador depende da eficiência contínua e durabilidade do equipamento, pelo que as verificações pré-utilização devem ser realizadas antes de cada utilização. As inspeções periódicas devem ser realizadas por um técnico, que não o utilizador, competente na inspeção do Latchways GTFA, em conformidade com estas instruções. O intervalo pode ser ditado pela utilização (**Tabela 3**), regulamentos locais ou condições ambientais, devendo ocorrer, no mínimo, uma vez por ano. A utilização deve ser determinada por um técnico competente. Deve ser mantido um registo dos resultados da inspeção.

Tabla 3 Intervalo de inspeção periódica

Utilização	Intervalo
Pouco frequente a ligeira	Anual (12 meses)
Moderada a intensa	Semianual a anual (6-12 meses)
Muito intensa a contínua	Trimestral a semianual (3-6 meses)

A utilização deve ser determinada por um técnico competente.

A data da primeira utilização deve poder ser provada por meios administrativos. Quando a data da primeira utilização NÃO for conhecida, deve utilizar-se a próxima data provada por meios administrativos anterior, por exemplo, a data de compra ou data de fabrico do dispositivo. O dispositivo não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

Vida útil – Os elementos de cintas do GTFA (cintas em TowerLatch e absorvedor de energia em TowerLatch SP) têm uma vida útil máxima de 10 anos a partir da data da primeira utilização. Os GTFAs têm uma vida útil de 2 anos antes do primeiro uso, desde que o armazenamento esteja de acordo com estas instruções. Se a data da primeira utilização não for registrada, a vida útil é de 10 anos a partir da data de fabricação (nota: antes de abril de 2015 as cintas têm uma vida útil de 5 anos).

Os mosquetões da marca ISC têm uma vida útil ilimitada, todos os outros têm uma vida útil de 10 anos, a contar da data de fabrico; dependente da aprovação nas inspeções periódicas e nas verificações pré-utilização.

Limpeza – No âmbito de uma manutenção geral, o Latchways GTFA poderá precisar de ser limpo. Pode ser feito com água quente e um detergente doméstico. O dispositivo deve ser bem enxaguado e secar naturalmente, sem ser exposto ao calor direto.

⚠️ AVISO
Não utilizar quaisquer solventes, diluentes ou qualquer agente de limpeza química. O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos graves ou morte.

Se o dispositivo se molhar, deixá-lo secar à temperatura ambiente (tipicamente 20 °C) sem o expor ao calor direto. Pode ser aplicada uma pequena quantidade de dispersante de água WD-40 na área entre o came e as placas laterais. Após a aplicação de WD-40, deixar escorrer o produto em excesso e limpar usando um pano sem pelos. Não devem ser utilizados agentes de limpeza contendo cloro ou cloretos.

Armazenamento - O dispositivo Latchways GTFA deve ser guardado afastado de calor excessivo, humidade elevada, arestas vivas, produtos corrosivos ou outras causas de danos previsíveis. O equipamento deve ser protegido de tensões desnecessárias, pressão ou manuseamento descuidado. O equipamento molhado deve secar naturalmente, sem ser exposto ao calor direto.

Transporte - Durante períodos de transporte, o Latchways GTFA deve ser protegido de potenciais danos.

Tarkastus, huolto ja säilytys

Kun järjestelmä on yhdistetty yhteensopivaan GTFA-laitteeseen, joka täyttää ANSI Z359.16 -standardin vaatimukset, sovelletaan seuraavia tietoja:

Määraaikaistarkastus – Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä, joten käyttöä edeltävät tarkastukset on tehtävä ennen jokaista käyttökertaa. Muun kuin käyttäjän, Latchwaysin GTFA-laitteiden tarkastukseen pätevän henkilön on tehtävä määraaikaistarkastukset näiden ohjeiden mukaisesti. Tarkastusväli määritetään käytön mukaan (taulukko 3) tai ympäristöolosuhteiden mukaan tai paikallisia määräyksiä noudattaen. Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa. Pätevä henkilö määrittää käytön. Tarkastuksen tulokset on säilytettävä.

Käyttö	Huoltoväli
Harvinainen tai kevyt	Kerran vuodessa (12 kk välein)
Keskiraskas tai raskas	Puolivuosittain tai vuosittain (6–12 kk välein)
Rankka tai jatkuva	Neljännes- tai puolivuosittain (3–6 kk välein)

Pätevä henkilö määrittää käytön.

Ensimmäisen käyttöpäivän on oltava hallinnollisesti todistettavissa. Jos ensimmäinen käyttöpäivä EI ole tiedossa, on käytettävä lähintä edellistä todistettavissa olevaa päivämäärää, esim. laitteen osto- tai valmistuspäivämäärä. Laitteessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

Käyttöikä – GTFA-laitteen punottujen osien (TowerLatchin punoslenkillä ja TowerLatch SP:n nykyksen vaimentimella) enimmäiskäyttöikä on kymmenen vuotta ensimmäisestä käyttöpäivästä. GTFA-laitteiden varastointiaika ennen ensimmäistä käyttökertaa on kaksi vuotta, jos säilytys tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti. Jos ensimmäistä käyttökertaa ei ole merkitty, käyttöikä on kymmenen vuotta valmistuspäivästä (huom: ennen huhtikuuta 2015 punoslenkkien käyttöikä oli viisi vuotta).

ISC-merkkisillä karbiinihaoilla on rajoittamaton käyttöikä; kaikkien muiden karbiinihakojen enimmäiskäyttöikä on kymmenen vuotta valmistuspäivämäärästä

lukien; edellyttäen, että ne läpäisevät määraaikaistarkastukset ja tarkastukset ennen käyttöä.

Puhdistus – Latchways GTFA saattaa vaatia puhdistusta osana yleistä huoltoa. Puhdista käyttämällä lämmintä vettä ja kotitalouskäyttöön tarkoitettua pesuainetta. Laite on huuhdeltava huolellisesti ja jätettävä kuivumaan luonnollisesti etäälle suorista lämmönlähteistä.

⚠ VAROITUS
Älä käytä liuottimia, ohentimia tai muita kemiallisia puhdistusaineita.
Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

Jos laite kastuu, anna sen kuivua huoneenlämmössä (tyypillisesti 20 °C:ssa) etäällä suorista lämmönlähteistä. Nokkaosan ja sivulevyjen väliselle alueelle voidaan levittää pieni määrä WD-40-vedenpoistoainetta. WD-40:n levittämisen jälkeen anna ylimääräisen aineen valua pois ja pyyhi ylijäämä laitteesta puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla. Klooria tai klorideja sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.

Säilytys – Latchways GTFA -laite on säilytettävä poissa liiallisesta lämmöstä, korkeasta kosteudesta, terävistä reunoista, syövyttävistä aineista ja muista ennakoitavissa olevista vaurioiden aiheuttajista. Laite on suojattava tarpeettomalta kuormitukselta, paineelta ja kovakouraiselta käsittelyltä. Märkien laitteiden on annettava kuivua luonnollisesti etäällä suorista lämmönlähteistä.

Kuljetus – kuljetuksen aikana Latchways GTFA on suojattava mahdollisilta vaurioilta.

Inspeksjon, vedlikehold og lagring

Når den brukes sammen med en kompatibel GTFA som oppfyller kravene i ANSI Z359.16, gjelder følgende informasjon:

Periodisk undersøkelse – Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og slitestyrke. Derfor skal det utføres kontroller før hver bruk. Periodiske undersøkelser skal utføres av andre enn brukeren, og disse må være kompetente for undersøkelse av GTFA fra Latchway i henhold til produsentens instruksjoner for periodisk undersøkelse. Intervallene avhenger av bruken (tabell 3), lokale forskrifter eller miljømessige forhold, men inspeksjoner skal utføres minst én gang i året. Brukshyppighet skal avgjøres av en kompetent person. Registre med resultatene av undersøkelsen må lagres.

Bruk	Intervall
Sjelden til lett	Årlig (12 måneder)
Moderat til hyppig	Hver 6. eller 12. måned
Svært hyppig til kontinuerlig	Hver 3. måned eller hver 6. måned

Brukshyppighet skal avgjøres av en kompetent person.

Dato for første gangs bruk skal kunne dokumenteres administrativt. Hvis datoen for første gangs bruk er ukjent, skal den nærmest foregående administrativt dokumenterbare datoen brukes, f.eks. kjøpsdato eller produksjonsdato. Det finnes ingen deler på innsiden av instrumentet som trenger service.

Levetid – Båndelementene i GTFA (båndstropp på TowerLatch og energiabsorberer på TowerLatch SP) har en maksimal levetid på 10 år fra første gangs bruk. GTFA-er har en lagringstid på 2 år før første gangs bruk, forutsatt at oppbevaringen skjer i samsvar med disse instruksjonene. Hvis datoen for første gangs bruk ikke er registrert, er levetiden 10 år fra produksjonsdatoen (merk: før april 2015 hadde båndstropper en levetid på 5 år).

ISC-merkede karabinere har ubegrenset levetid, alle andre karabinere har en maksimal levetid på 10 år fra datoen for produksjon, forutsatt at de består periodiske undersøkelser og kontroller før bruk

Rengjøring – Som en del av det generelle vedlikeholdet kan Latchways GTFA ha behov for rengjøring. Dette kan gjøres med varmt vann og et vanlig husholdningsvaskemiddel. Enheten skal skylles grundig og tørkes naturlig, borte fra direkte varme.

⚠ ADVARSEL
Ikke bruk løsemidler, tynnere eller kjemiske rengjøringsmidler. Hvis disse advarslene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

Hvis enheten blir våt, la den tørke ved romtemperatur (vanligvis 20 °C), borte fra direkte varmekilder. En liten mengde WD40 vannfortrengende middel kan påføres området mellom kammen og sideplatene. Etter påføring av WD40 lar du overflødig middel renne av og tørker bort restene fra enheten med en ren, lofri klut. Rengjøringsmidler som inneholder klor eller klorider skal ikke brukes.

Oppbevaring – En GTFA-enhet fra Latchway må oppbevares beskyttet mot sterk varme, høy luftfuktighet, skarpe kanter, etsende stoffer eller andre påregnelige skadeårsaker. Utstyret skal ikke utsettes for unødvendig belastning, press eller røff håndtering. Vått produkt skal tørkes naturlig, borte fra direkte varme.

Transport – under transport skal Latchways GTFA beskyttes mot potensiell skade.

Inspektion, underhåll och förvaring

När enheten används tillsammans med en kompatibel GTFA som uppfyller kraven i ANSI Z359.16 gäller följande information:

Periodisk inspektion – användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Därför ska kontroll före användning utföras före varje användningstillfälle. Periodiska inspektioner ska utföras av en annan person än användaren, som är kompetent att inspektera Latchways GTFA-enheter, i enlighet med dessa instruktioner. Intervallt bestäms av användningen (tabell 3), lokala föreskrifter eller miljöförhållanden, och undersökningen ska göras minst en gång per år. Användningen ska bestämmas av en kompetent person. Resultaten av inspektionen ska dokumenteras.

Användning	Intervall
Sällan till ibland	En gång om året (12 månader)
Måttlig till ofta	Halvårsvis till årsvis (6–12 månader)
Mycket ofta till kontinuerlig	Kvartalsvis till halvårsvis (3–6 månader)

Användningen ska bestämmas av en kompetent person.

Datum för första användning ska kunna påvisas genom dokumentation. Om datumet för första användning INTE är känt ska närmast föregående datum som kan påvisas med dokumentation användas, t.ex. inköpsdatum eller tillverkningsdatum. Enheten har inga delar som kan underhållas av användaren.

Livslängd – vävbandselementen i GTFA (vävbandsstropp på TowerLatch och falldämpare på TowerLatch SP) har en maximal livslängd på 10 år från datum för första användning. GTFA har en förvaringstid på 2 år före första användning förutsatt att förvaringen sker i enlighet med dessa instruktioner. Om datum för första användning inte är dokumenterat är livslängden 10 år från tillverkningsdatum (Obs! Före april 2015 har vävbandsstropparna en livslängd på 5 år).

ISC-märkta karbinhakar har obegränsad livslängd, alla andra karbinhakar har en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsdatum under förutsättning att de godkänns vid periodiska inspektioner och kontroller före användning.

Rengöring – Latchways GTFA kan behöva rengöras som en del av det allmänna underhållet. Rengöringen kan ske med varmt vatten och hushållsrengöringsmedel. Enheten ska sköljas noggrant och självtorka åtskild från direkt värme.

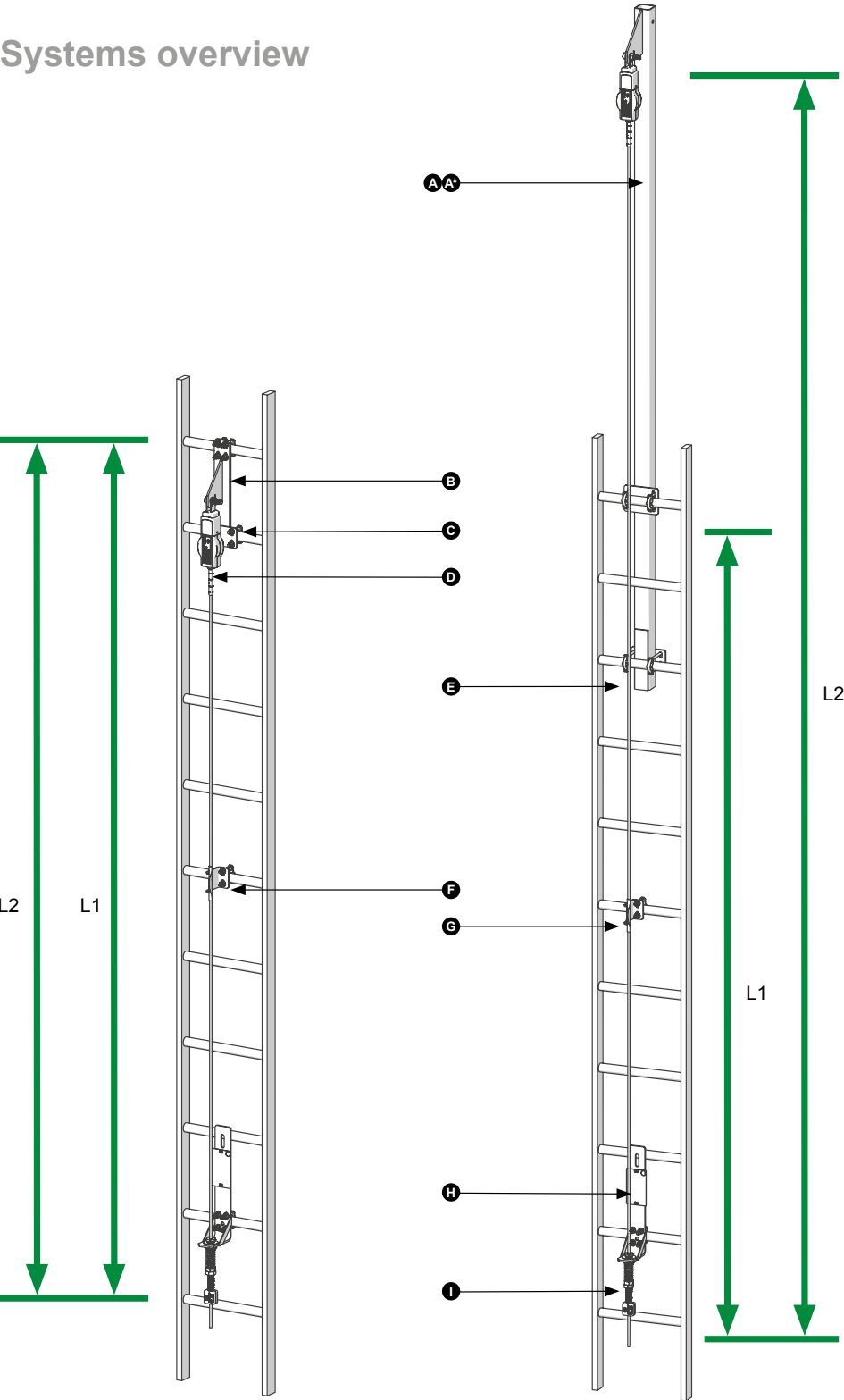
⚠ VARNING
Använd inte lösningsmedel, thinner eller kemiska rengöringsmedel. Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Om enheten har blivit våt ska den torka vid rumstemperatur (normalt 20 °C) åtskilt från direkt värme. En liten mängd vattendispergerande WD-40 kan appliceras på området mellan kammen och sidoplattorna. Låt eventuellt överflödigt dispergeringsmedel rinna av när WD-40 har applicerats, och torka bort överskottet från enheten med en ren, luddfri trasa. Rengöringsmedel som innehåller klor eller klorider får inte användas.

Förvaring – Latchways GTFA ska förvaras åtskild från hög värme, hög luftfuktighet, vassa kanter, korrosiva ämnen eller andra förutsebara orsaker till skador. Enheten ska skyddas från onödig belastning, tryck eller ovarsam hantering. En våt enhet ska självtorka åtskild från direkt värme.

Transport – vid transport ska Latchways GTFA skyddas från skador.

Systems overview



FR

Vue d’ensemble du système

DE

Systemübersicht

NL

Systeemoverzicht

ES

Vista general del sistema

IT

Panoramica del sistema

PT

Visão geral dos sistemas

FI

Järjestelmän yleiskuva

NO

Systemoversikt

SV

Systemöversikt

Vertical Ladder Kit

REF	L1	L2
30923-00	3 m (10 ft)	3 m (10 ft)
30924-00	6 m (20 ft)	6 m (20 ft)
30925-00	12 m (40 ft)	12 m (40 ft)
30906-00	19 m (60 ft)	19 m (60 ft)
30907-00	25 m (80 ft)	25 m (80 ft)
30908-00	31 m (100 ft)	31 m (100 ft)
30909-00	37 m (120 ft)	37 m (120 ft)
30910-00	43 m (140 ft)	43 m (140 ft)
30911-00	49 m (160 ft)	49 m (160 ft)
30912-00	55 m (180 ft)	55 m (180 ft)

FR

Kit d’échelle verticale

DE

Steigleiter-Set

NL

Verticaleladderkit

ES

Juego de escalera vertical

IT

Kit scaletta verticale

PT

Kit de Escada Vertical

FI

Pystytikassarja

NO

Vertikalt stigesett

SV

Vertikalt stegkit

Vertical Ladder Kit (Extension)

REF	L1	L2
30913-00	3 m (10 ft)	5 m (15.6 ft)
30914-00	6 m (20 ft)	9 m (25.6 ft)
30915-00	12 m (40 ft)	15 m (45.6 ft)
30916-00	19 m (60 ft)	21 m (65.6 ft)
30917-00	25 m (80 ft)	27 m (85.6 ft)
30918-00	31 m (100 ft)	33 m (105.6 ft)
30919-00	37 m (120 ft)	39 m (125.6 ft)
30920-00	43 m (140 ft)	45 m (145.6 ft)
30921-00	49 m (160 ft)	51 m (165.6 ft)
30922-00	55 m (180 ft)	57 m (185.6 ft)
30926-00*	6 m (20 ft)	9 m (25.6 ft)
30927-00*	12 m (40 ft)	15 m (45.6 ft)

*These kits come with a stainless steel extension post.
*Ces kits sont fournis avec un poteau d’extension en acier inoxydable.
*Diese Sets werden mit einem Verlängerungsposten aus Edelstahl geliefert.
*Deze kits worden geleverd met een roestvaststalen verlengstuk.
*Estos juegos se suministran con un poste de extensión de acero inoxidable.
*Questi kit sono dotati di un palo di estensione in acciaio inox.
*Estes kits vêm com um poste de extensão em aço inoxidável.
*Näihin sarjoihin kuuluu ruostumattomasta teräksestä valmistettu jatkopylväs.
*Disse settene leveres med en forlengelsesstolpe i rustfritt stål.
*Dessa satser levereras med en förlängningsstolpe i rostfritt stål.

FR

Kit d’échelle verticale (extension)

DE

Steigleiter-Set (Verlängerung)

NL

Verticaleladderset (verlengstuk)

ES

Juego de escalera vertical (extensión)

IT

Kit scaletta verticale (estensione)

PT

Kit de Escada Vertical (Extensão)

FI

Pystytikassarja (jatko-osa)

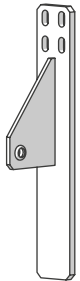
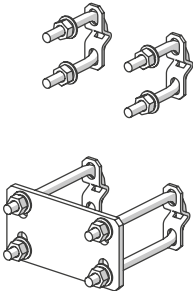
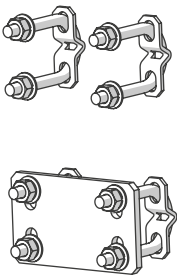
NO

Vertikalt stigesett (forlengelse)

SV

Vertikal stegkit (förlängning)

Ladder – Mounted Components

			
	B Galv Top Anchor with Grommet ¹	E Top Anchor Extension Fixing Kit ²	C Top Anchor Fixing Kit ³
REF	30071-00	30188-00	30187-00
	Mild Steel (Galvanised finish) ⁴	316 Stainless Steel ⁵ (1.4404)	316 Stainless Steel ⁵ (1.4404)
	>22 kN (5000 lbs)	>22 kN (5000 lbs)	>22 kN (5000 lbs)
	Sample visual inspection ⁶	Sample visual inspection ⁶	Sample visual inspection ⁶
BCT	Minimum static ⁷ >22 kN (5000 lbs)		
	Sample dimension inspection ⁸	Sample dimensional inspection ⁸	Sample dimensional inspection ⁸
	Certified and monitored welding process ⁹		

FR

Composants montés sur l'échelle

- 1. Ancrage sup. galv. avec passe-fil
- 2. Kit de fixation extension ancrage sup.
- 3. Kit de fixation ancrage supérieur
- 4. Acier doux (finition galvanisée)
- 5. Acier inoxydable
- 6. Contrôle visuel d'un échantillon
- 7. Statique minimum
- 8. Contrôle dimensionel d'un échantillon
- 9. Procédé de soudage certifié et contrôlé

DE

An der Leiter montierte Bauteile

- 1. Verzinkter oberer Anschlag mit Seildurchführung
- 2. Montagesatz für obere Anschlagverlängerung
- 3. Montagesatz für oberen Anschlag
- 4. Baustahl (verzinkt)
- 5. Edelstahl
- 6. Stichprobenweise Sichtprüfung
- 7. Minimale Statik
- 8. Stichprobenweise Maßprüfung
- 9. Zertifiziertes und überwachttes Schweißverfahren

NL

Ladder– Gemonteerde componenten

- 1. Gegalv. bovenste anker met oog
- 2. Bevestigingsset bovenste ankerverlengstuk
- 3. Bevestigingskit bovenste anker
- 4. Zacht staal (gegalvaniseerd)
- 5. Roestvast staal
- 6. Visuele inspectie
- 7. Minimum staticiteit
- 8. Maatcontrole
- 9. Gecertificeerd en gemonitord lasproces

ES

Escalera - componentes montados

- 1. Anclaje superior galvanizado con ojal
- 2. Juego de fijación de extensión del anclaje superior
- 3. Juego de fijación del anclaje superior
- 4. Acero templado (acabado galvanizado)
- 5. Acero inoxidable
- 6. Inspección visual de muestra
- 7. Estática mínima
- 8. Inspección dimensional de muestra
- 9. Proceso de soldadura certificado y controlado

IT

Scaletta - Componenti montati

- 1. Ancoraggio superiore zinc. con anello di tenuta
- 2. Kit di fissaggio estensione ancoraggio superiore
- 3. Kit di fissaggio ancoraggio superiore
- 4. Acciaio dolce (finitura zincata)
- 5. Acciaio inox
- 6. Ispezione visiva campione
- 7. Minimo statico
- 8. Ispezione dimensionale campione
- 9. Processo di saldatura certificato e monitorato

PT

Escada – Componentes Montados

- 1. Acoragem Superior Galv. com Anilha
- 2. Kit de Fixação da Extensão da Ancoragem Superior
- 3. Kit de fixação da ancoragem inferior
- 4. Aço doce (acabamento galvanizado)
- 5. Aço inoxidável
- 6. Inspeção visual por amostragem
- 7. Estática mínima
- 8. Inspeção dimensional por amostragem
- 9. Processo de soldagem certificado e monitorado

FI

Tikkaisiin asennetut komponentit

- 1. Galvanoitu yläankkuri läpiviennillä
- 2. Yläankkurin jatkeen kiinnityssarja
- 3. Yläankkurin kiinnityssarja
- 4. Hiiliiteräs (sinkitty pinta)
- 5. 316 ruostumaton teräs
- 6. Näytteen silmämääräinen tarkastus
- 7. Staattinen vähimmäislujuus
- 8. tNäytteen mittatarkastus
- 9. Sertifioitu ja valvottu hitsausprosessi

NO

Stigemonterte komponenter

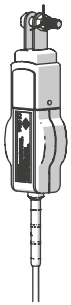
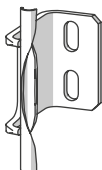
- 1. Galvanisert toppanker med malje
- 2. Festesett for toppankerforlengelse
- 3. Festesett for toppanker
- 4. Mykt stål (galvanisert overflate)
- 5. 316 rustfritt stål
- 6. Visuell inspeksjon av prøve
- 7. Minste statiske kapasitet
- 8. Inspeksjon av prøvedimensjoner
- 9. Sertifisert og overvåket sveiseprosess

SV

Stège – monterade komponenter

- 1. Galvaniserad övre förankring med genomföring
- 2. Fästsats för övre förankringsförlängning
- 3. Fästsats för övre förankring
- 4. Mjukt stål (galvaniserat)
- 5. 316 rostfritt stål
- 6. Visuell stickprovskontroll
- 7. Minsta statiska hållfasthet
- 8. Stickprovskontroll av dimensioner
- 9. Certifierad och övervakad svetsprocess

Ladder – Mounted Components

				
	D Energy Absorber ¹	A Ladder Extension Post ²	A Stainless steel Extension Post ¹²	F Standard Helix Intermediate Wire Guide ³
REF	85535-00	30001-12	30160-00	30034-00
	316 Stainless Steel ⁴ (1.4404), PVC, Nylon ⁵ 66 & Natural Rubber ⁶	Mild Steel (Galvanised finish) ⁷	316 Stainless Steel ⁴ (1.4404)	316 Stainless Steel ⁴ (1.4404)
	>22 kN (5000 lbs)	>22 kN (5000 lbs)	>22 kN (5000 lbs)	>22 kN (5000 lbs)
	Sample visual inspection ⁸	Sample visual inspection ⁸	Sample visual inspection ⁸	Sample visual inspection ⁸
BCT	Dynamic performance test – force ⁹ <6 kN (1350 lbs)			> 18 kN (4046 lbs)
	Sample dimensional inspection ¹⁰	Sample dimensional inspection ¹⁰	Sample dimensional inspection ¹⁰	Sample dimensional inspection ¹⁰
		Certified and monitored welding process ¹¹	Certified and monitored welding process ¹¹	Certified and monitored welding process ¹¹

FR

Composants montés sur l'échelle

- Absorbeur d'énergie
- Poteau d'extension d'échelle
- Guide de câble intermédiaire hélicoïdal standard
- Acier inoxydable
- PVC, nylon
- Caoutchouc naturel
- Acier doux (finition galvanisée)
- Contrôle visuel d'un échantillon
- Test de performance dynamique – force
- Contrôle dimensionel d'un échantillon
- Procédé de soudage certifié et contrôlé

DE

An der Leiter montierte Bauteile

- Falldämpfer
- Leiter-Verlängerungsposten
- Standard-Zwischenseilführung spiralförmig
- Edelstahl
- PVC, Nylon
- Naturkautschuk
- Baustahl (verzinkt)
- Stichprobenweise Sichtprüfung
- Dynamische Leistungsprüfung – Kraft
- Stichprobenweise Maßprüfung
- Zertifiziertes und überwachtes Schweißverfahren

NL

Ladder– Gemonteerde componenten

- Schokdemper
- Ladderverlengstuk
- Standaard spiraalvormige kabeltussengeleider
- Roestvast staal
- Pvc, nylon
- Natuurrubber
- Zacht staal (gegalvaniseerd)
- Visuele inspectie
- Dynamische prestatietest – kracht
- Maatcontrole
- Gecertificeerd en gemonitord lasproces

ES

Escalera - componentes montados

- Absorbedor de energía
- Poste de extensión de escalera
- Guía del cable intermedio helicoidal estándar
- Acero inoxidable
- PVC, nailon
- Caucho natural
- Acero templado (acabado galvanizado)
- Inspección visual de muestra
- Prueba de rendimiento dinámico – fuerza
- Inspección dimensional de muestra
- Proceso de soldadura certificado y controlado

IT

Scaletta - Componenti montati

- Assorbitore di energia
- Estensione post scaletta
- Guida standard per cavo intermedio Helix
- Acciaio inox
- PVC, nylon
- Gomma naturale
- Acciaio dolce (finitura zincata)
- Ispezione visiva campione
- Test prestazioni dinamiche – forza
- Ispezione dimensionale campione
- Processo di saldatura certificato e monitorato

PT

Escada – Componentes Montados

- Absorvedor de energia
- Vara de extensão da escada
- Guia de cabo intermediário espiral padrão
- Aço inoxidável
- PVC, Nylon
- Borracha natural
- Aço doce (acabamento galvanizado)
- Inspeção visual por amostragem
- Teste de desempenho dinâmico – força
- Inspeção dimensional por amostragem
- Processo de soldagem certificado e monitorado

FI

Tikkaisiin asennetut komponentit

- Nykyksen vaimennin
- Tikkaiden jatkopylväs
- Standard Helix -välikaapelin ohjain
- 316 ruostumaton teräs
- PVC, nailon
- luonnonkumi
- Hiiliteras (sinkitty pinta)
- Näytteen visuaalinen tarkastus
- Dynaaminen suorituskykytesti – voima
- Näytteen mittatarkastus
- Sertifioitu ja valvottu hitsausprosessi

NO

Stigemonterte komponenter

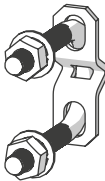
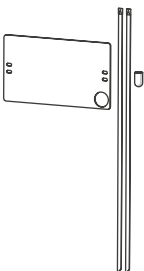
- Energiabsorberer
- Stigeforlengelsesstolpe
- Standard Helix mellomliggende wirefører
- 316 rustfritt stål
- PVC, nylon
- Naturgummi
- Mykt stål (galvanisert overflate)
- Visuell inspeksjon av prøve
- Dynamisk ytelsestest – kraft
- Inspeksjon av prøvedimensjoner
- Sertifisert og overvåket sveiseprosess

SV

Stège – monterade komponenter

- Falldämpare
- Förlängningsstolpe för stège
- Standard Helix mellanliggande vajerstyrning
- 316 rostfritt stål
- PVC, nylon
- Naturgummi
- Mjukt stål (galvaniserat)
- Visuell stickprovskontroll
- Dynamiskt prestandatest – kraft
- Stickprovskontroll av dimensioner
- Certifierad och övervakad svetsprocess

Ladder – Mounted Components

			
	G Universal Ladder Attachment Bracket ¹	H Vertical System Label Assembly ²	I Ladder Bottom Anchor Compression Spring ³
REF	30184-00	35001-00SS	35600-00
	316 Stainless Steel ⁴ (1.4404)	6082 Aluminium, Stainless Steel Zip Ties ⁵	316 Stainless Steel ⁴ (1.4404)
	> 18 kN (4046 lbs)		>12 kN (2700 lbs)
	Sample visual inspection ⁶	Sample visual inspection ⁶	Sample visual inspection ⁶
BCT			
	Sample dimensional inspection ⁷	Sample dimensional inspection ⁷	Sample dimensional inspection ⁷
			Certified and monitored welding process ⁸

FR

Composants montés sur l'échelle

- 1. Étrier de fixation sur échelle universel
- 2. Assemblage de l'étiquette du système vertical
- 3. Ressort de compression ancrage inf. échelle
- 4. Acier inoxydable
- 5. Aluminium, colliers de serrage en acier inoxydable
- 6. Contrôle visuel d'un échantillon
- 7. Contrôle dimensionnel d'un échantillon
- 8. Procédé de soudage certifié et contrôlé

DE

An der Leiter montierte Bauteile

- 1. Universelle Leiterhalterung
- 2. Vertikalsystemetikett-Baugruppe
- 3. Druckfeder für Anschlag an Leiterunterseite
- 4. Edelstahl
- 5. Aluminium, Edelstahlkabelbinder
- 6. Stichprobenweise Sichtprüfung
- 7. Stichprobenweise Maßprüfung
- 8. Zertifiziertes und überwachtes Schweißverfahren

NL

Ladder– Gemonteerde componenten

- 1. Gegalv. bovenste anker met oog
- 2. Bevestigingsset bovenste ankerverlengstuk
- 3. Bevestigingskit bovenste anker
- 4. Zacht staal (gegalvaniseerd)
- 5. Roestvast staal
- 6. Visuele inspectie
- 7. Maatcontrole
- 8. Gecertificeerd en gemonitord lasproces

ES

Escalera - componentes montados

- 1. Soporte de fijación universal para escalera
- 2. Conjunto de etiqueta de sistema vertical
- 3. Resorte de compresión del anclaje inferior de escalera
- 4. Acero inoxidable
- 5. Aluminio, ligaduras de acero inoxidable
- 6. Inspección visual de muestra
- 7. Inspección dimensional de muestra
- 8. Proceso de soldadura certificado y controlado

IT

Scaletta - Componenti montati

- 1. Staffa di collegamento universale scaletta
- 2. Gruppo etichetta sistema verticale
- 3. Molla di compressione ancoraggio inferiore scaletta
- 4. Acciaio inox
- 5. Fascette in alluminio, acciaio inox con chiusura zip
- 6. Ispezione visiva campione
- 7. Ispezione dimensionale campione
- 8. Processo di saldatura certificato e monitorato

PT

Escada – Componentes Montados

- 1. Suporte de conexão da escada universal
- 2. Conjunto de etiqueta do sistema vertical
- 3. Mola de compressão da ancoragem inferior da escada
- 4. Aço inoxidável
- 5. Fixadores de cabo de aço inoxidável, alumínio
- 6. Inspeção visual por amostragem
- 7. Inspeção dimensional por amostragem
- 8. Processo de soldagem certificado e monitorado

FI

Tikkaisiin asennetut komponentit

- 1. Yleiskäyttöinen tikaskiinnike¹
- 2. Pystyjärjestelmän etikettikokonaisuus
- 3. Tikkaiden ala-ankkurin puristusjousi
- 4. 316 ruostumaton terä
- 5. Alumiini, ruostumattomasta teräksestä valmistetut nippusiteet
- 6. Näytteen silmämääräinen tarkastus
- 7. Näytteen mittatarkastus⁷
- 8. Sertifioitu ja valvottu hitsausprosessi

NO

Stigemonterte komponenter

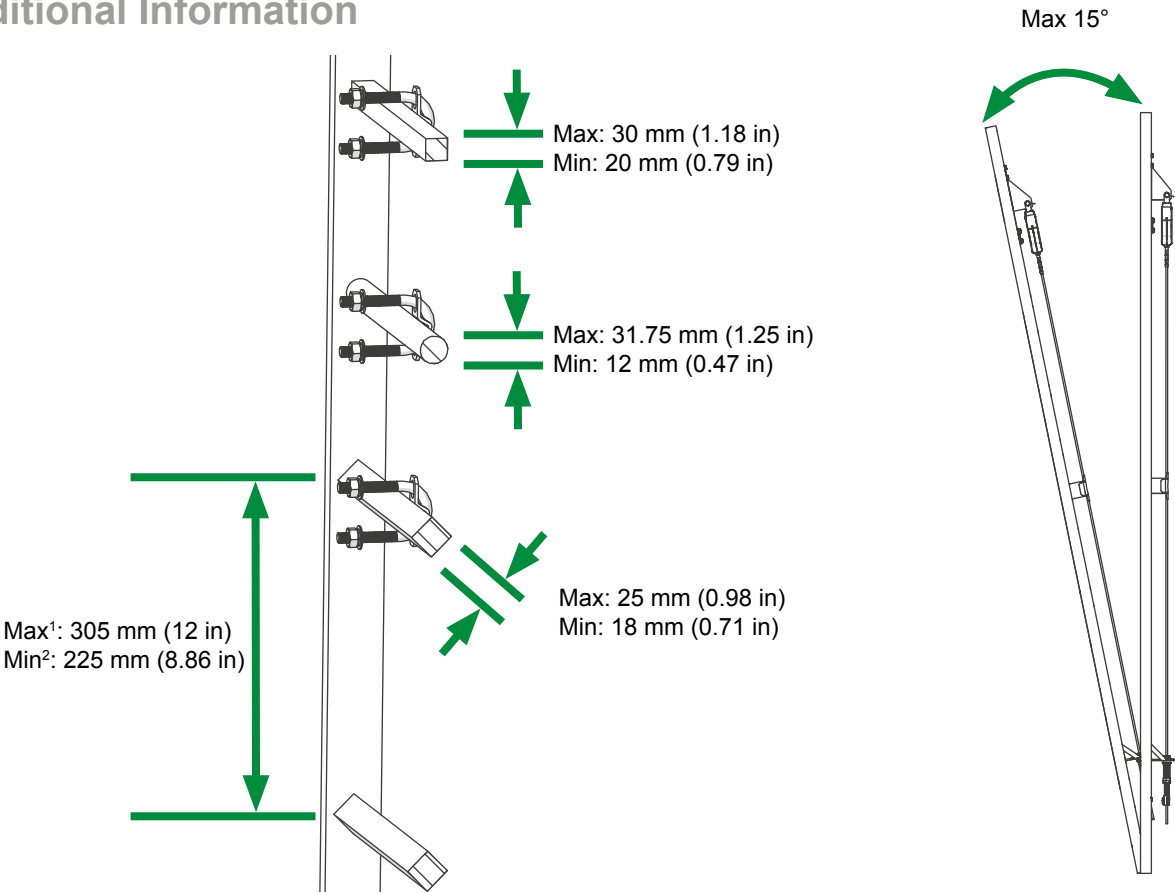
- 1. Universell festebrakett for stige
- 2. Vertikalt merkesett for system
- 3. Kompresjonsfjær for bunnanker til stige
- 4. 316 rustfritt stål
- 5. 6082 aluminium, kabelstrips i rustfritt stål
- 6. Visuell inspeksjon av prøve
- 7. Inspeksjon av prøvedimensjoner
- 8. Sertifisert og overvåket sveiseprosess

SV

Steg – monterade komponenter

- 1. Universalt stegfäste
- 2. Vertikal systemetikett
- 3. Kompressionsfjäder för stegens nedre förankring
- 4. 316 rostfritt stål
- 5. 6082 aluminium, rostfritt buntband
- 6. Visuell stickprovskontroll
- 7. Stickprovskontroll av dimensioner
- 8. Certifierad och övervakad svetsprocess

Additional Information



Compatible Guided Type Fall Arrester (GTFA)³

**x 1 = Min 50 kg (110 lb)
Max 150 kg (330 lb)**

Part Number ⁴	Conformance ⁵
3100L-00T	EN 353-1:2018
3103L-00	CSA – Z259.2.5
3104L-00	ANSI – Z359.16-2016

x 2

FR

Informations supplémentaires

1. Max

2. Min

3. Antichute guidé (GTFA) compatible

4. Référence

5. Conformité

ES

Información adicional

1. Máx.

2. Mín.

3. Dispositivo anticaídas de tipo guiado compatible (GTFA)

4. Referencia

5. Conformidad

FI

Lisätiedot

1. Maks.

2. Min.

3. Yhteensopiva ohjautuva turvatarrain (GTFA)

4. Osanumero

5. Yhteensopivuus

DE

Zusatzinformationen

1. Max.

2. Min.

3. Kompatibles mitlaufendes Auffanggerät (GTFA)

4. Teilenummer

5. Konformität

IT

Informazioni supplementari

1. Max

2. Min.

3. Dispositivo anticaduta di tipo guidato (GTFA) compatibile

4. Codice parte

5. Conformità

NO

Tilleggsinformasjon

1. Max

2. Min

3. Kompatibel styrt fallstopper (GTFA)

4. Delenummer

5. Conformance

NL

Aanvullende informatie

1. Max

2. Min

3. Compatibele meelopende valstopper (GTFA)

4. Onderdeelnummer

5. Conformiteit

PT

Informação adicional

1. Máx

2. Mín

3. Detentor de Queda do Tipo Guiado Compatível (GTFA)

4. Número da peça

5. Conformidade

SV

Ytterligare information

1. Máx

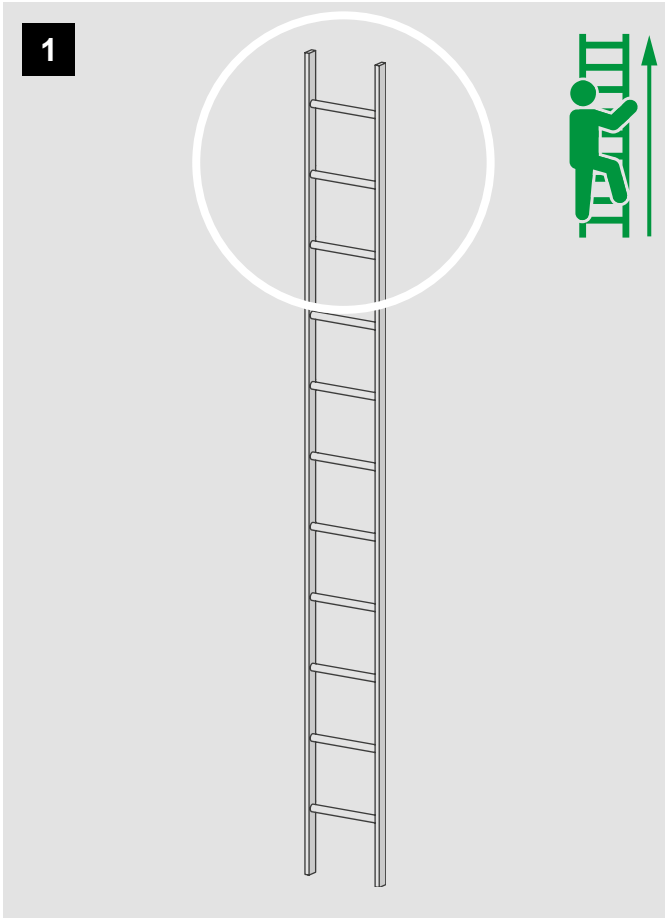
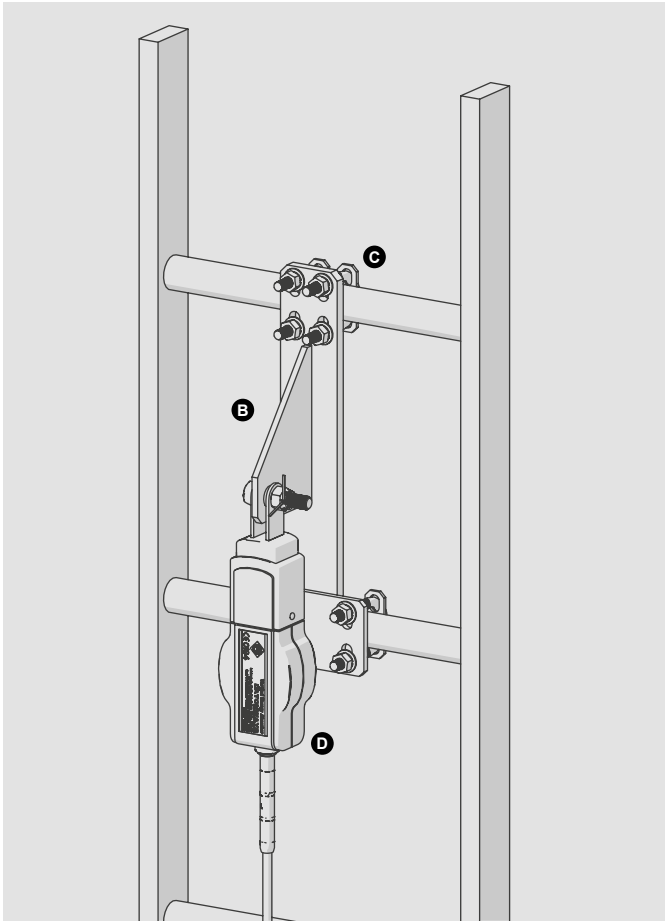
2. Mín

3. Detentor de Queda do Tipo Guiado Compatível (GTFA)

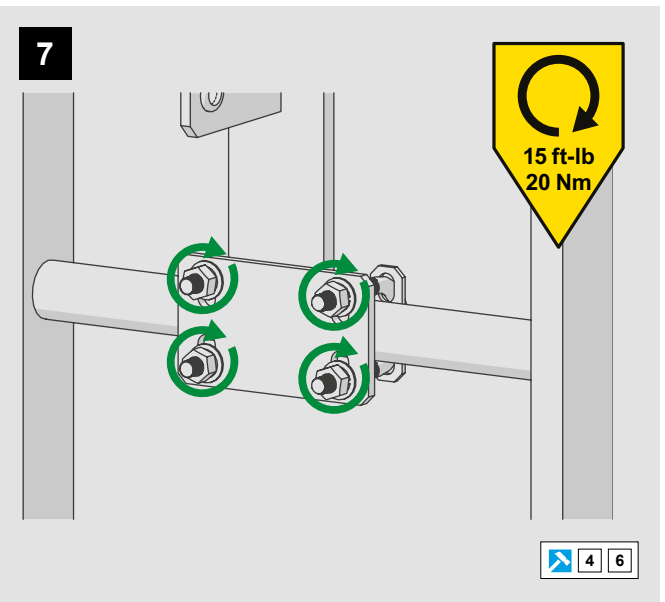
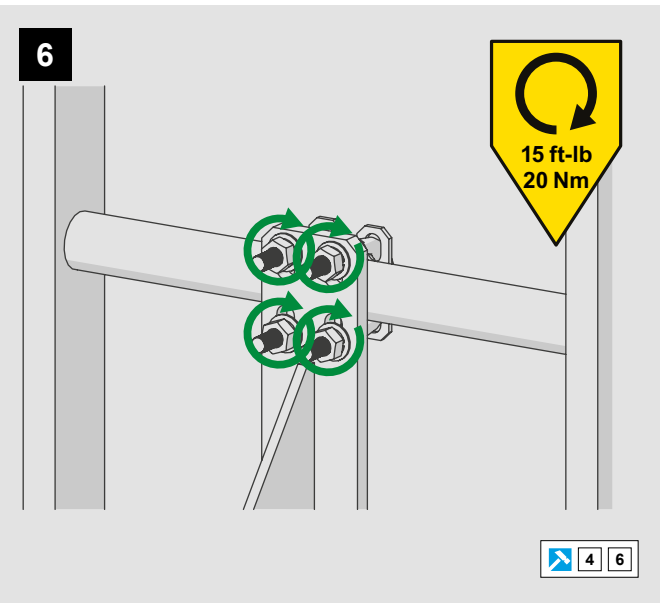
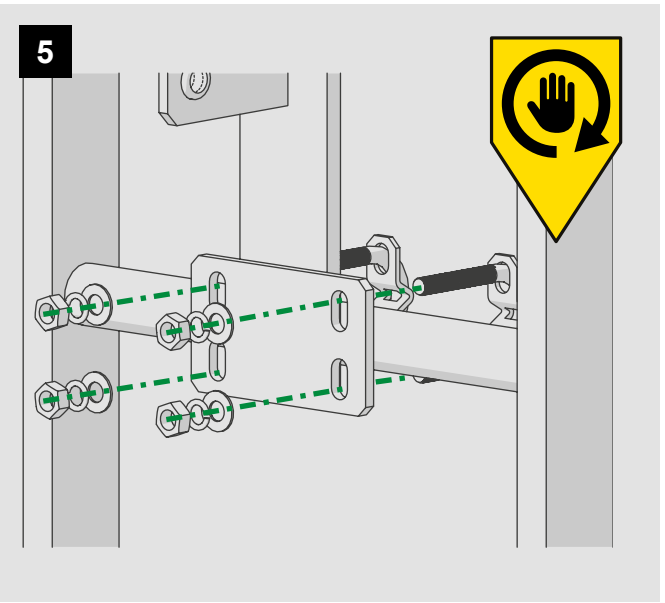
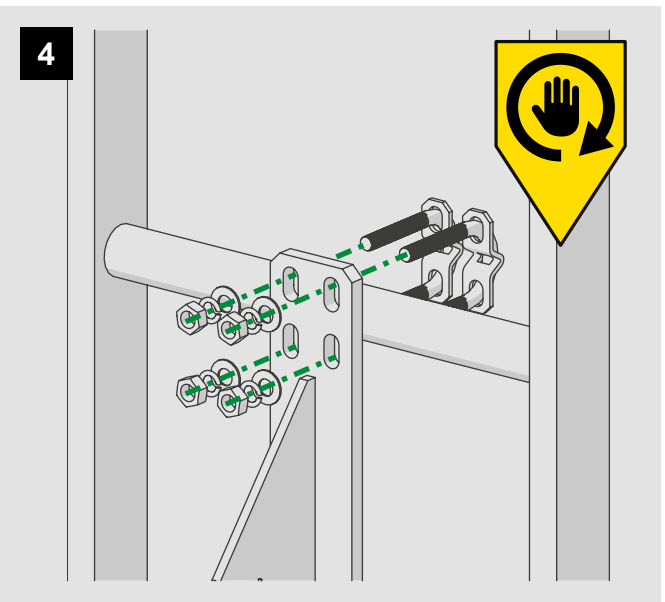
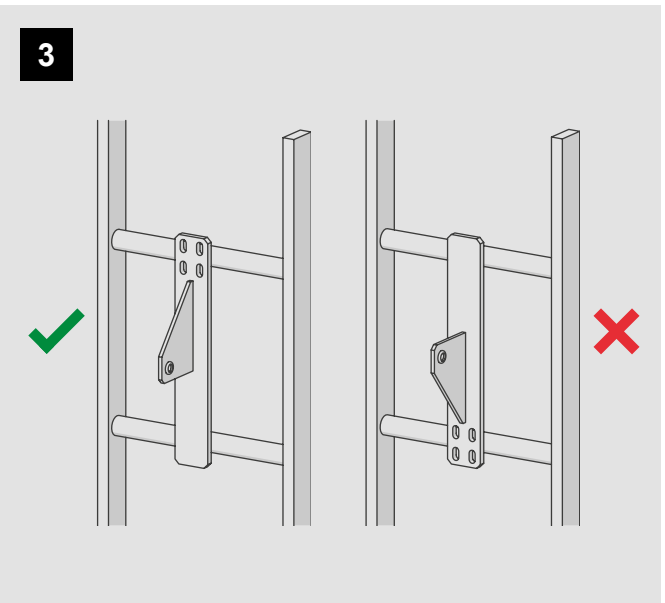
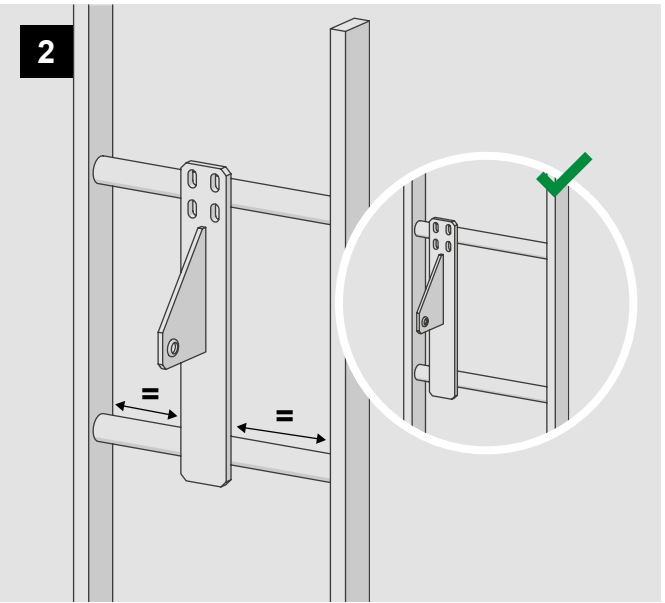
4. Número da peça

5. Conformidade

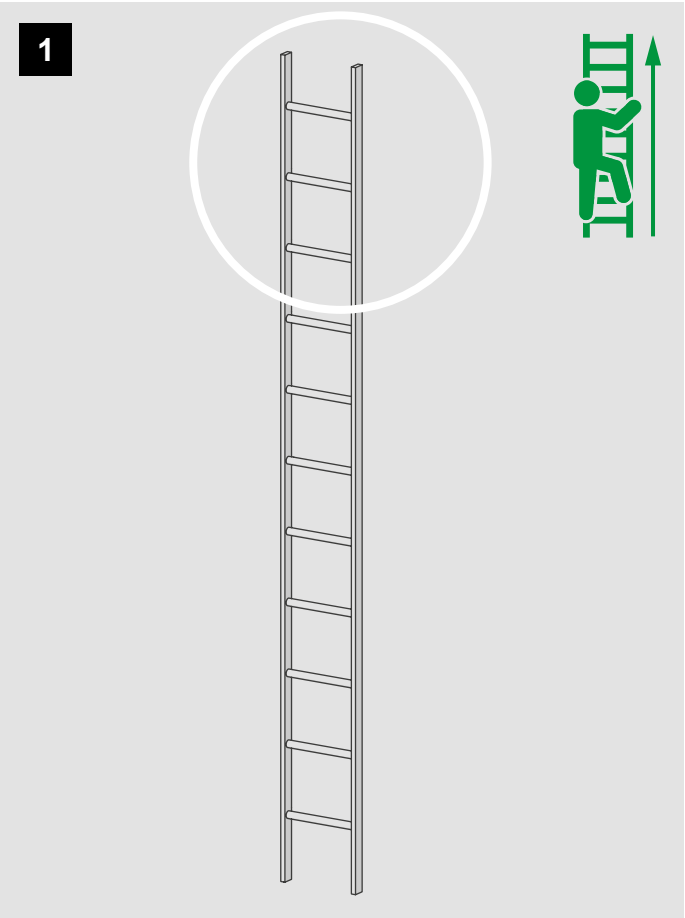
Top Anchor Installation



- FR
Installation de l'ancrage supérieur
- DE
Montage des oberen Anschlags
- NL
Installatie van bovenste anker
- ES
Montaje del anclaje superior
- IT
Installazione dell'ancoraggio superiore
- PT
Instalação da Ancoragem Superior
- FI
Yläankkurin asennus
- NO
Montering av toppanker
- SV
Installation av övre förankring



Extension Post Top Anchor Installation



FR
Installation de l'ancrage supérieur avec poteau d'extension

DE
Montage des oberen Anschlags mit Verlängerungspfosten

NL
Installatie van bovenste ankerverlengstuk

ES
Montaje del anclaje superior del poste de extensión

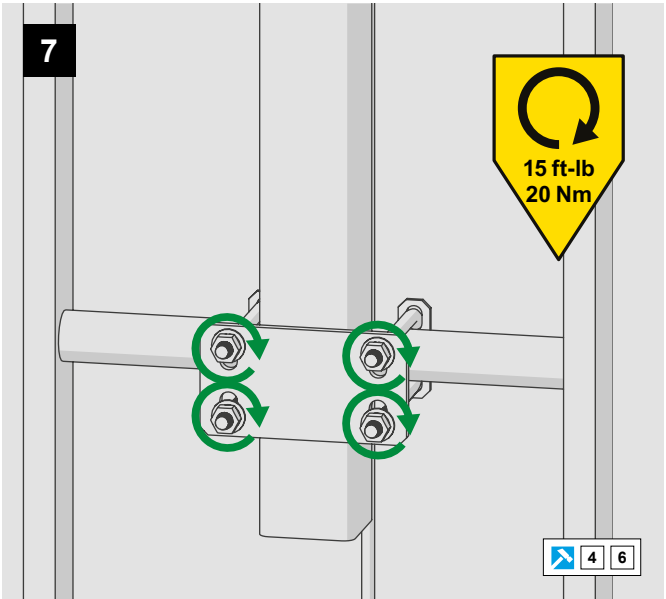
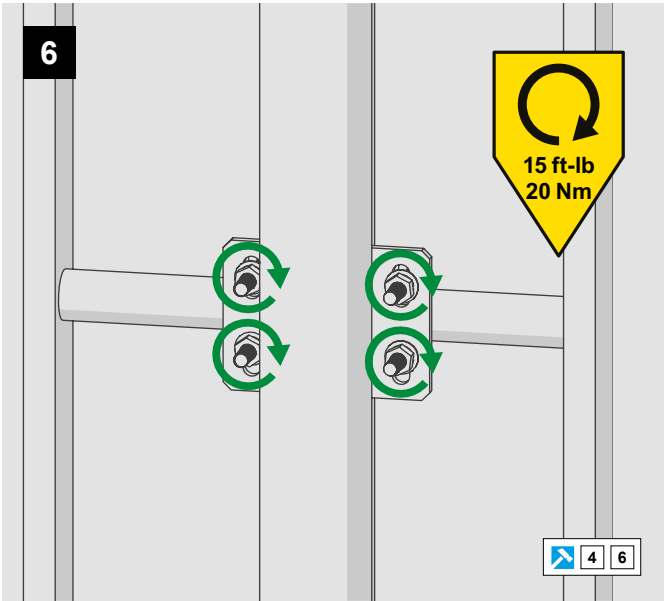
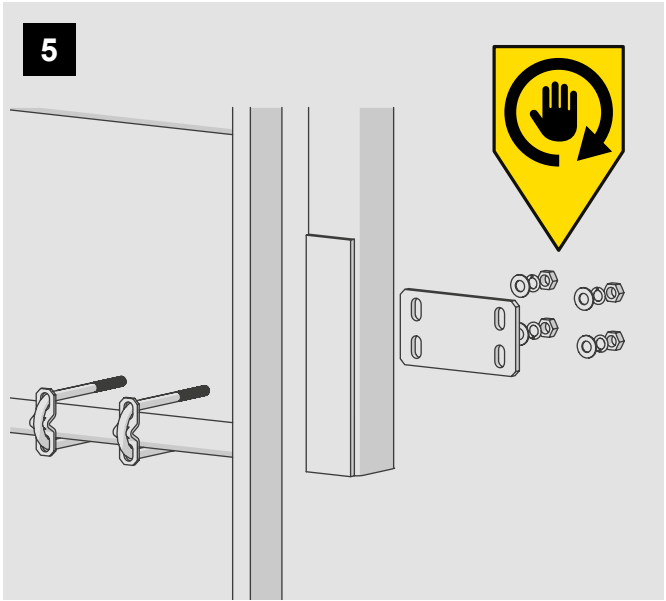
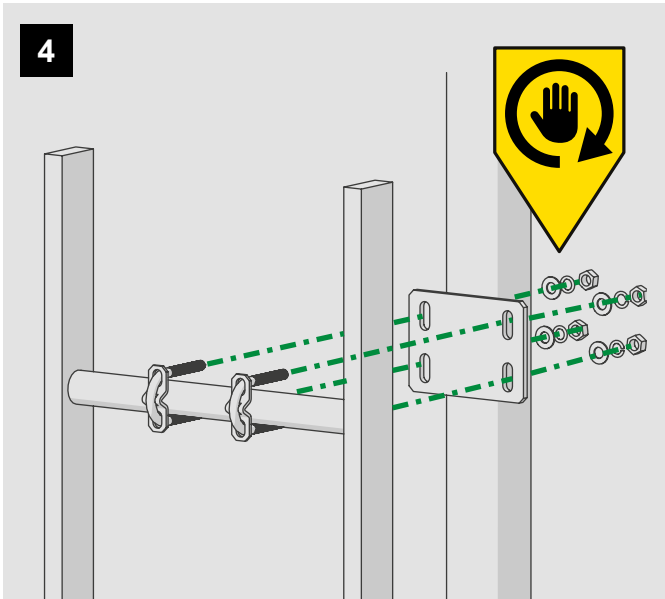
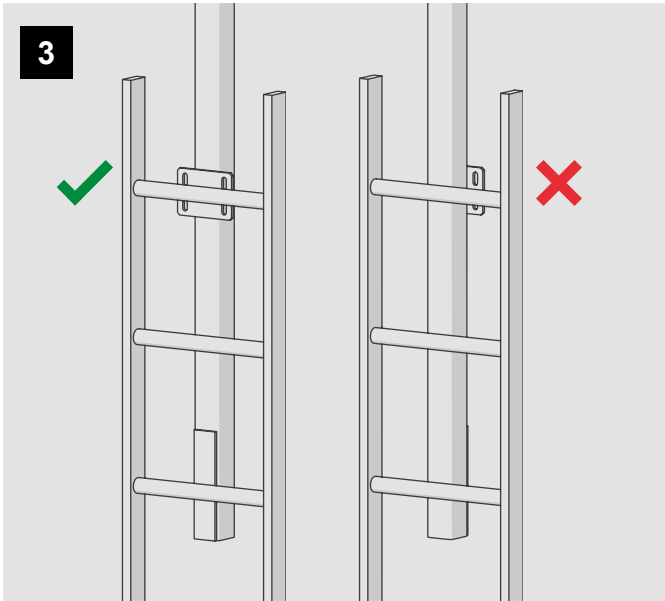
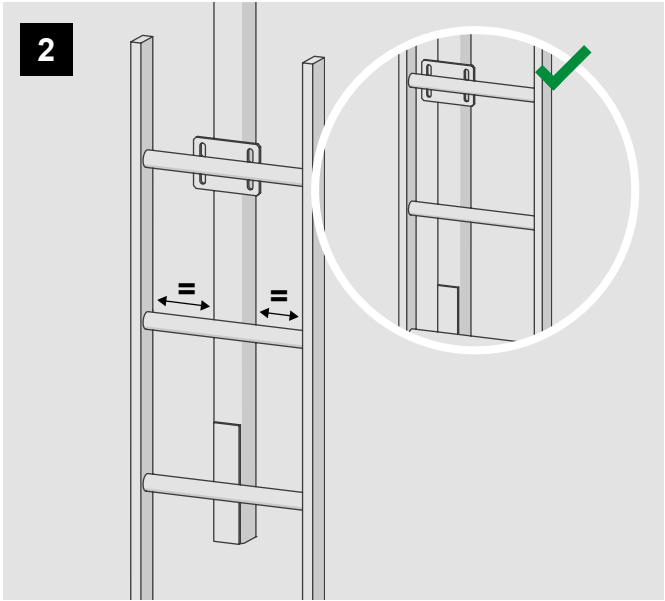
IT
Installazione dell'ancoraggio superiore con estensione post

PT
Instalação da Vara de Extensão da Ancoragem Superior

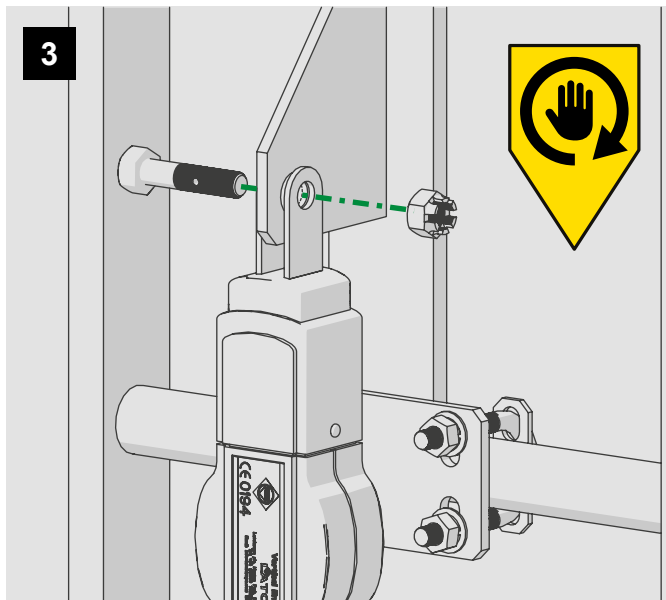
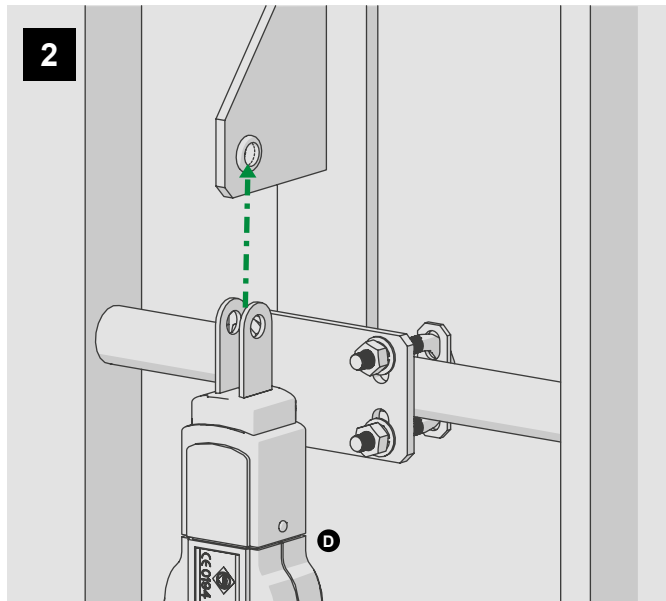
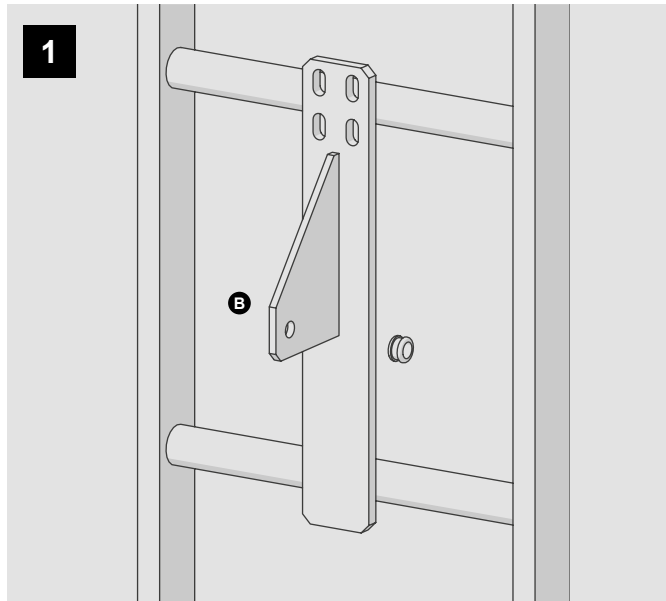
FI
Jatkopylvään yläankkurin asennus

NO
Toppanker for forlengelsesstolpe

SV
Installation av övre förankring för förlängningsstolpe



Absorber assembly installation



FR
Installation de l'assemblage
de l'absorbeur

DE
Montage der Absorber-Baugruppe

NL
Installatie van schokdemper

ES
Montaje del conjunto
del absorbedor

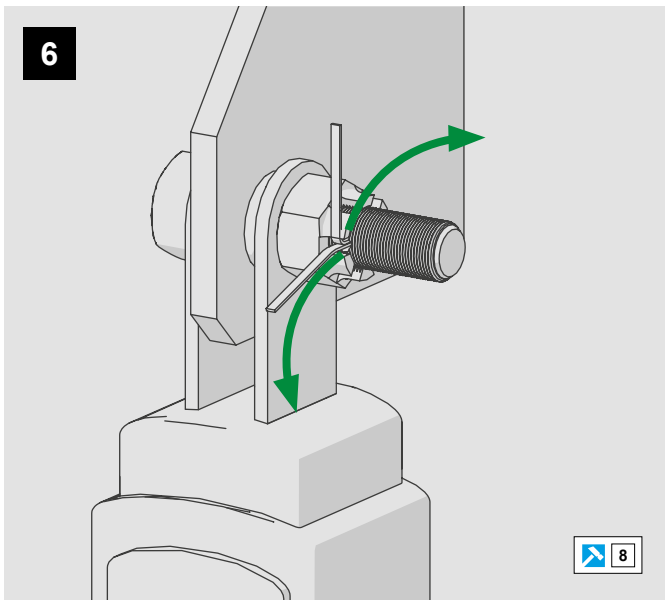
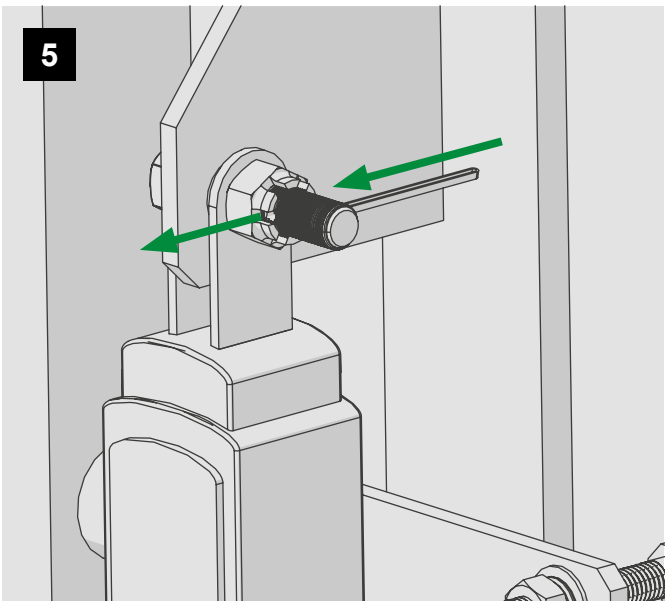
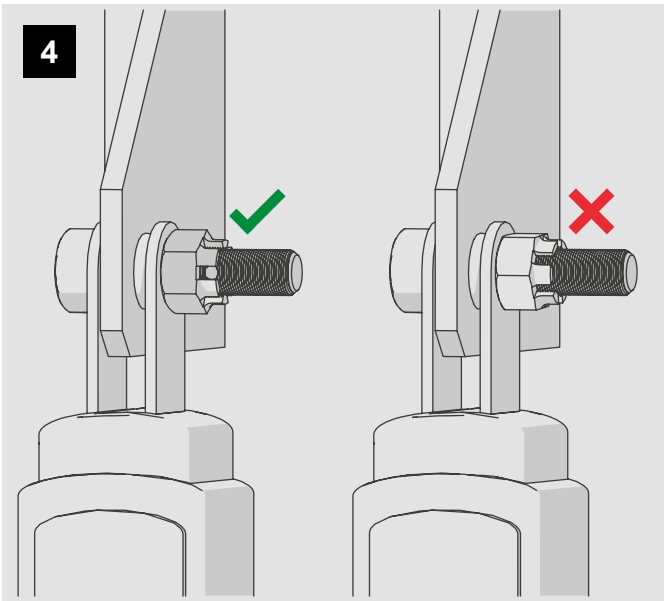
IT
Installazione del gruppo
assorbitore

PT
Instalação do Conjunto
do Absorvedor

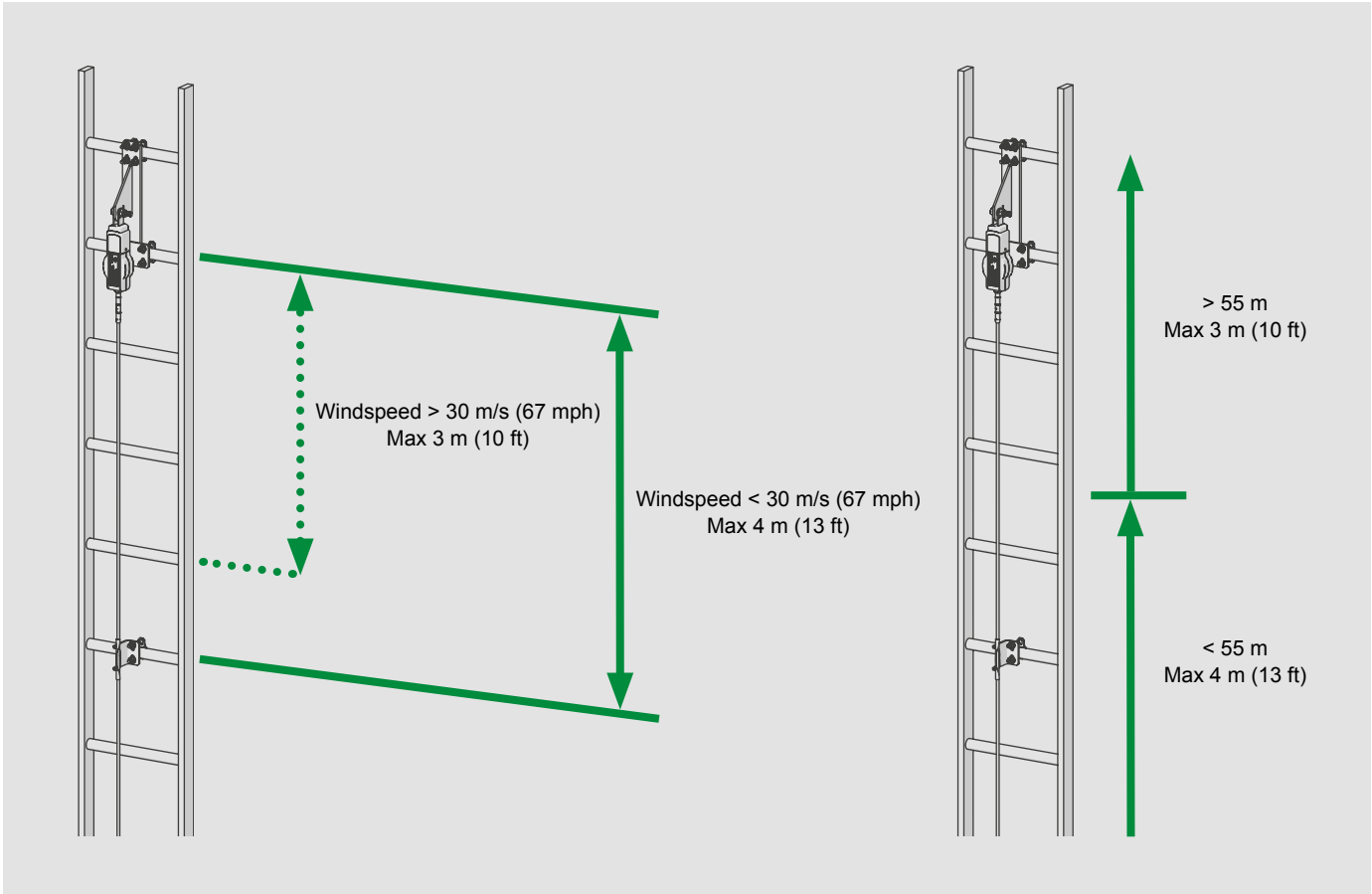
FI
Vaimentimen kokoonpanon
asennus

NO
Montering av energiabsorber

SV
Installation av dämparenhet



Intermediate Cable Guide installation



FR

Installation du guide de câble intermédiaire

- Vitesse du vent
- Max

ES

Montaje de la guía del cable intermedio

- Velocidad del viento
- Máx.

FI

Välikaapelin ohjaimen asennus

- Tuulen nopeus
- Maks.

DE

Montage der Seil-Zwischenführungen

- Windgeschwindigkeit
- Max.

IT

Installazione della guide per cavo intermedio

- Velocità del vento
- Max

NO

Installasjon av mellomliggende kabelstyring

- Vindhastighet
- Maks.

NL

Installatie van kabeltussengeleiders

- Windsnelheid
- Max

PT

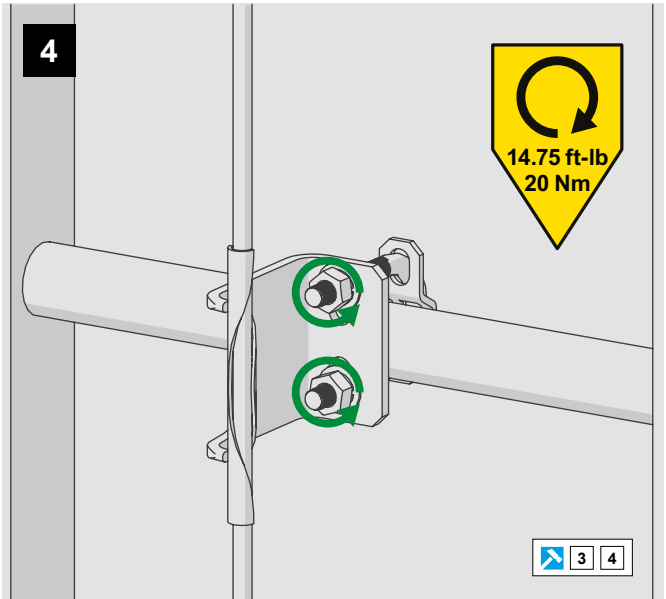
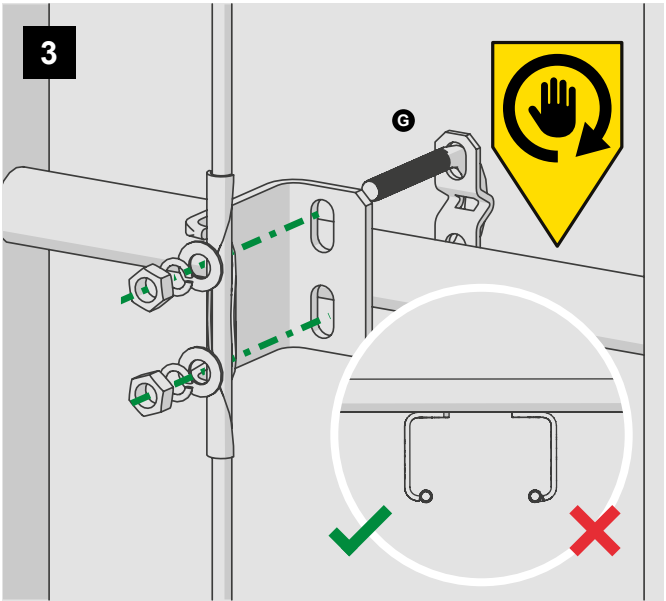
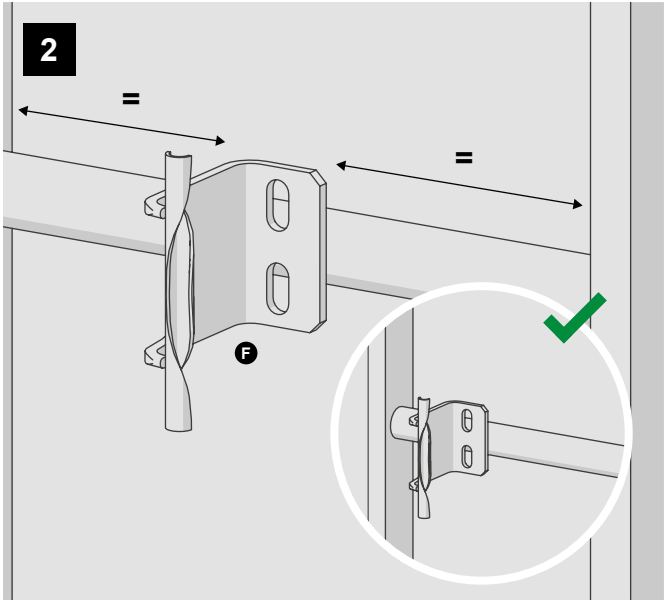
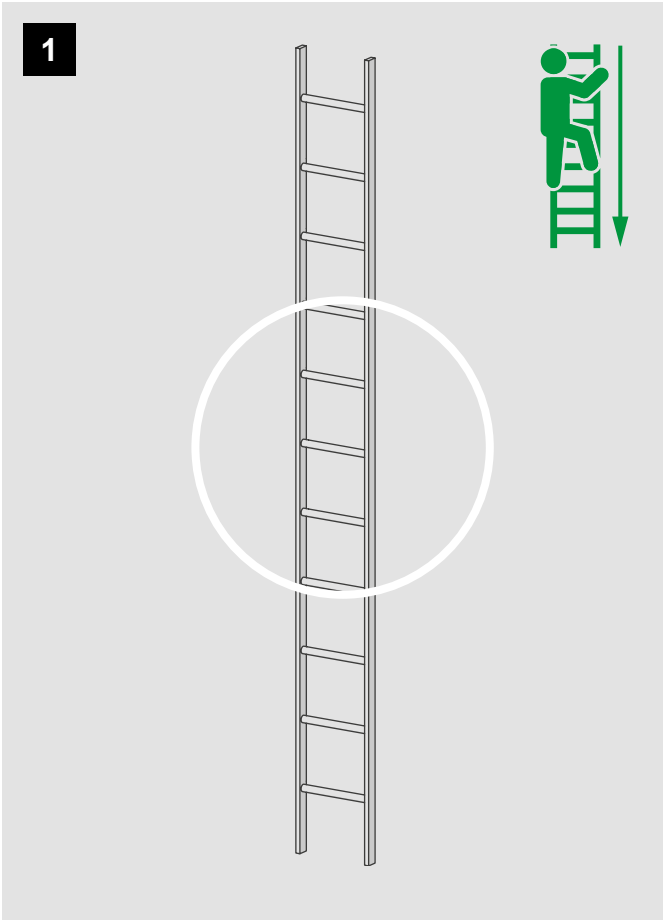
Instalação do Guia de Cabo Intermediário

- Velocidade do vento
- Máx
-

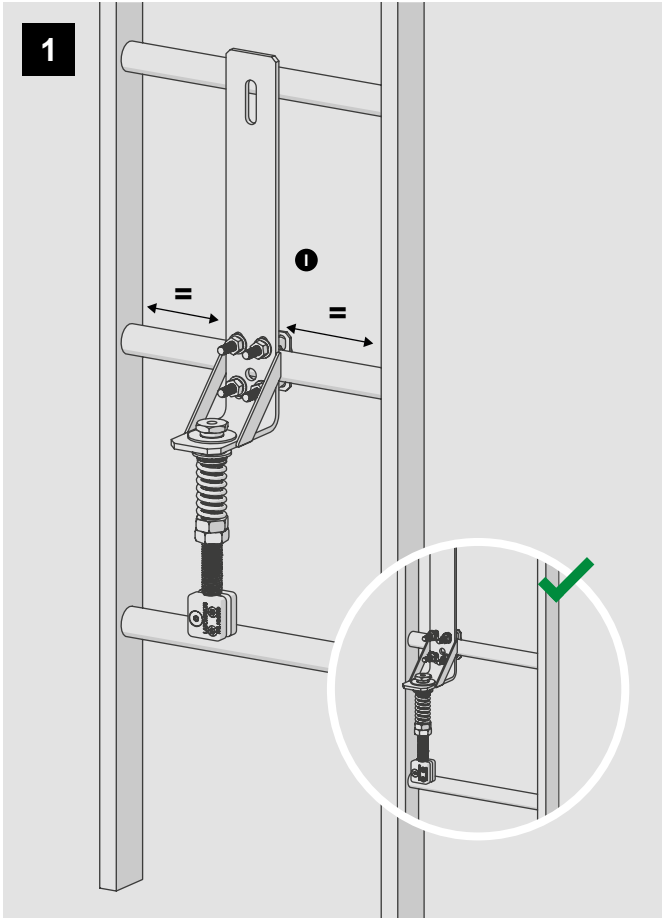
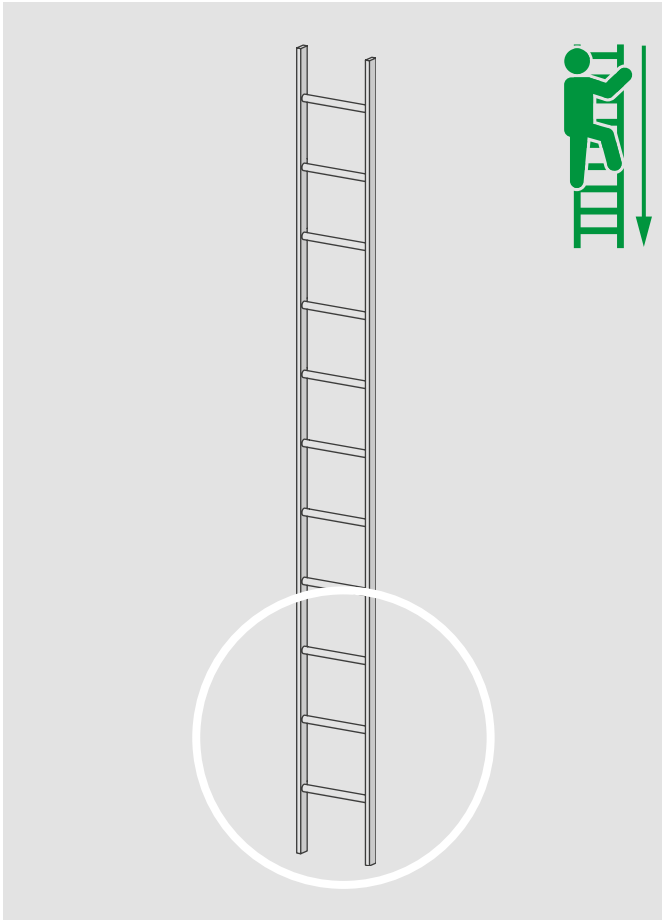
SV

Installation av mellanliggande vajerstyrning

- Vindhastighet
- Max



Bottom Anchor Installation



FR

Installation de l'ancrage inférieur

DE

Montage des unteren Anschlags

NL

Installatie van onderste anker

ES

Montaje del anclaje inferior

IT

Installazione dell'ancoraggio inferiore

PT

Instalação da Ancoragem Inferior

FI

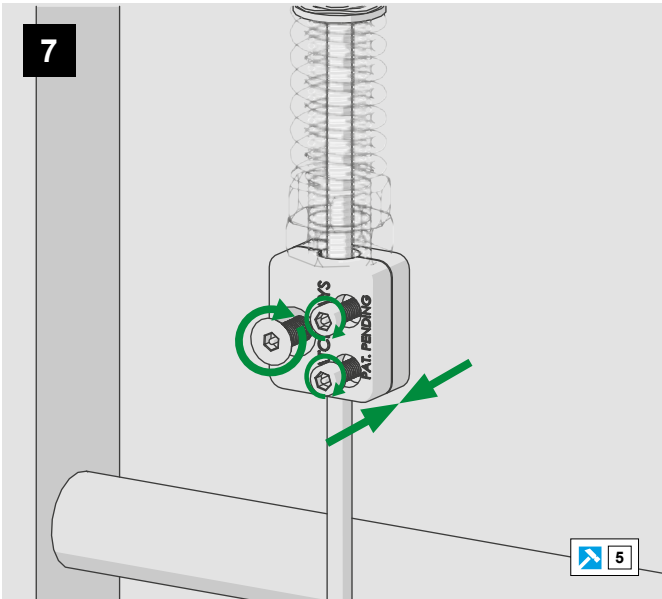
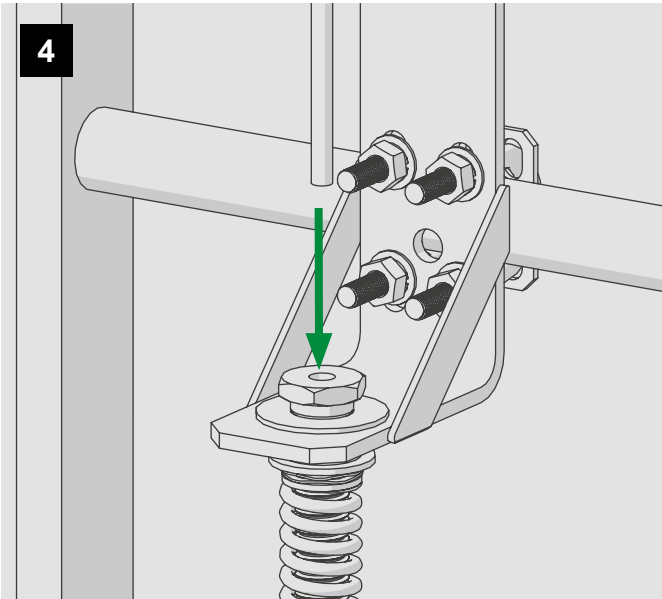
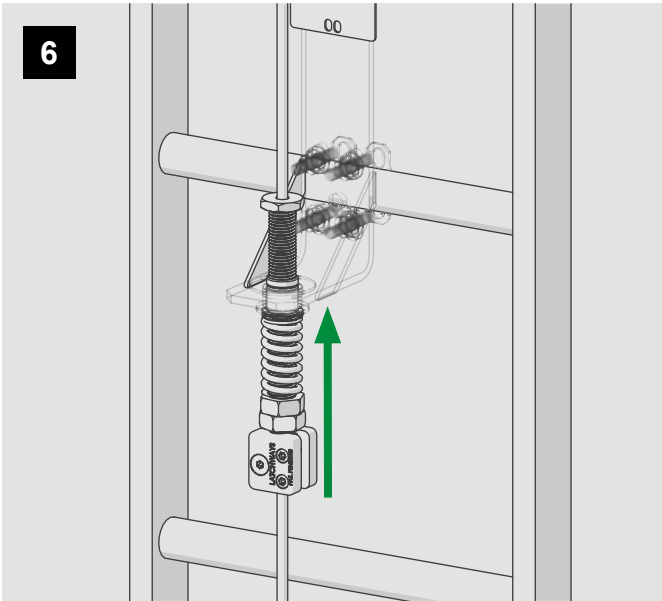
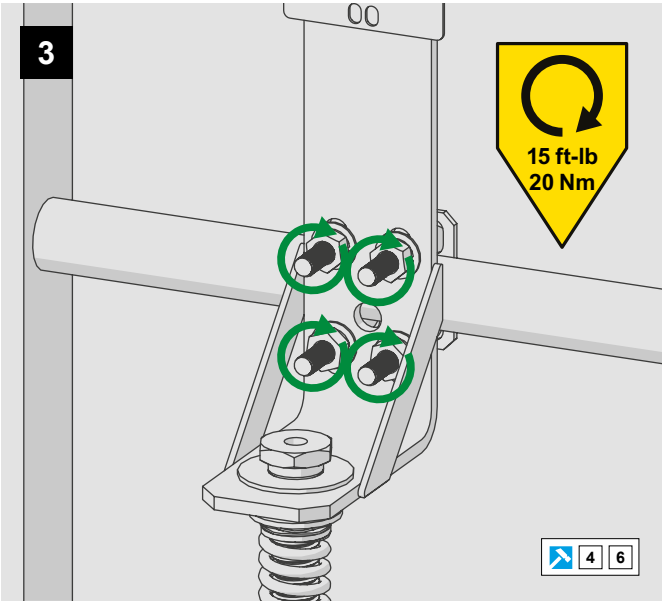
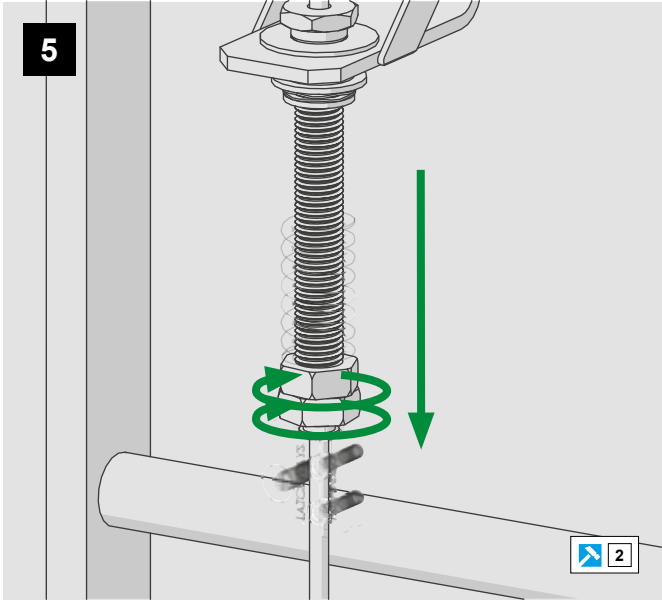
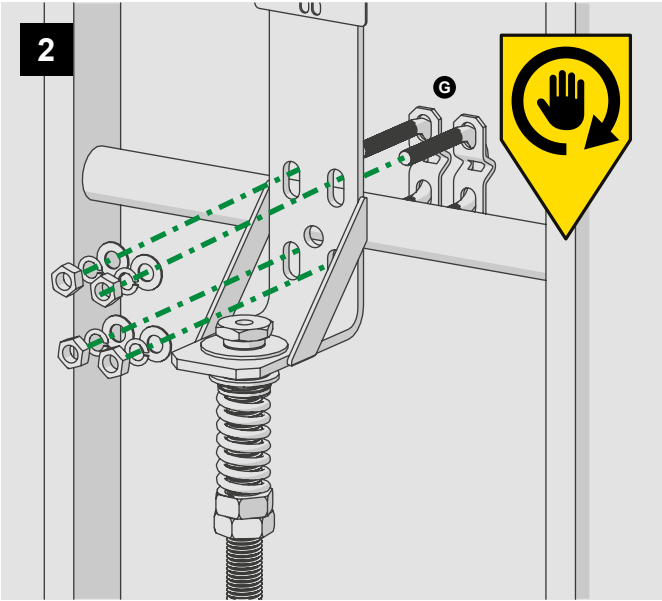
Ala-ankkurin asennus

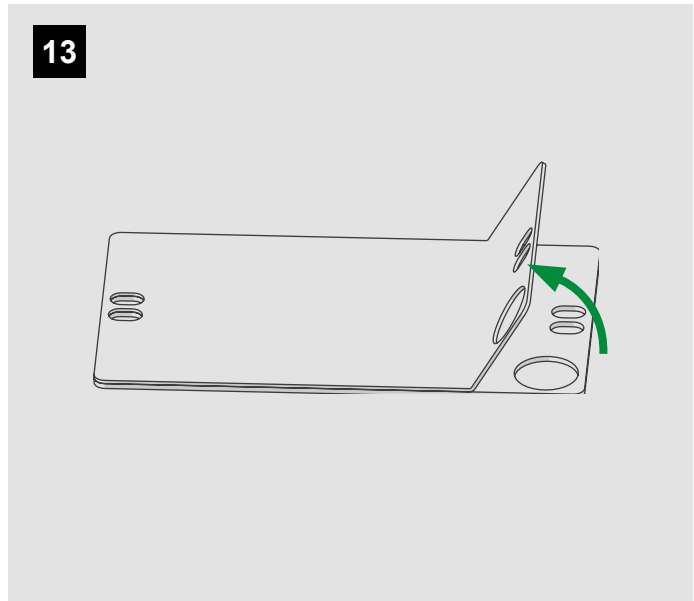
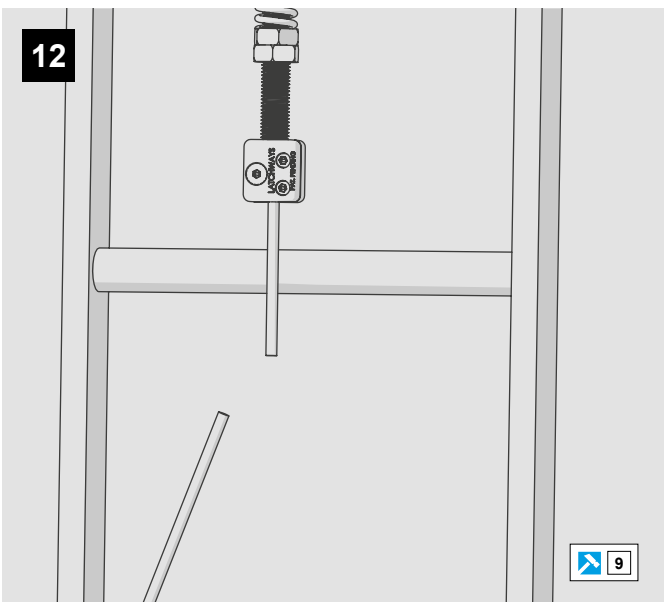
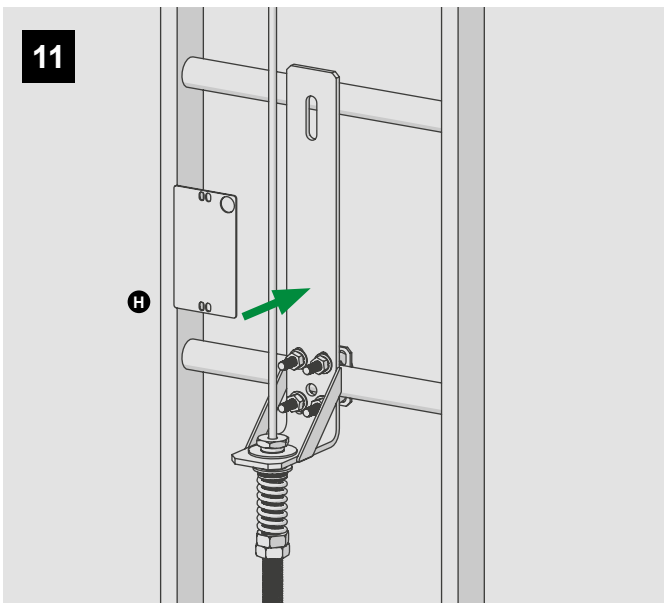
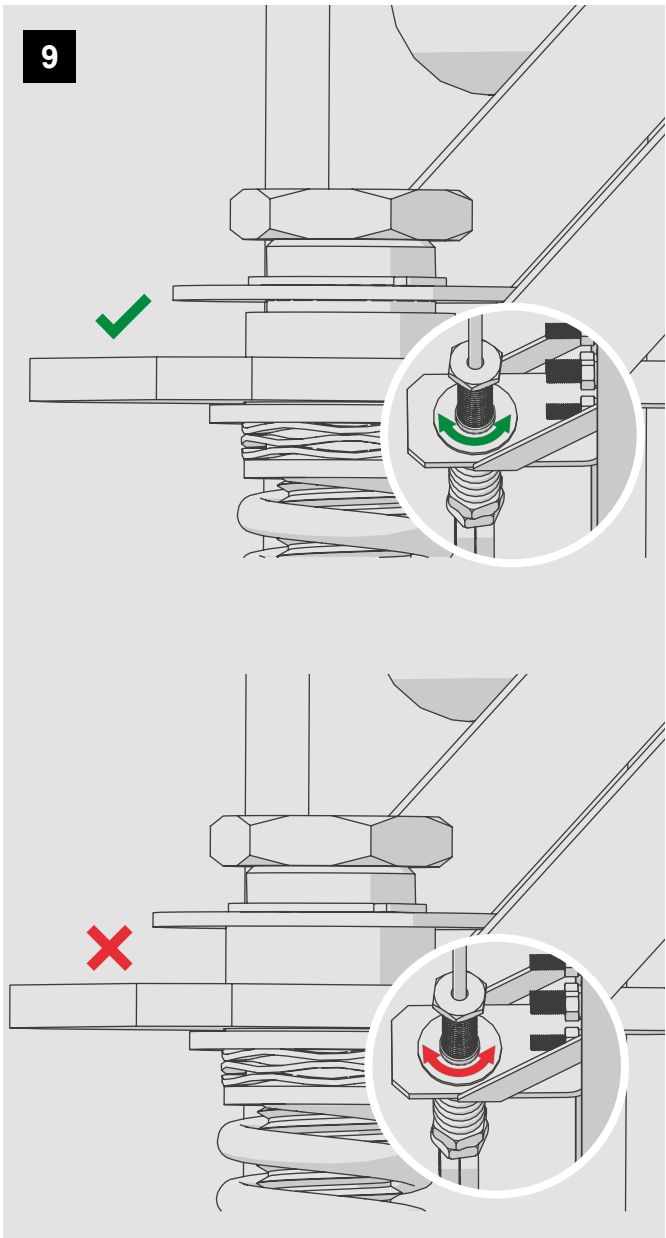
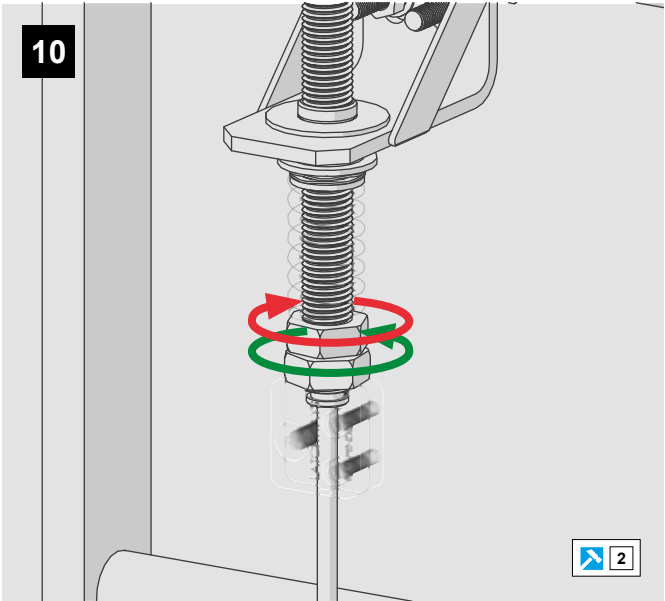
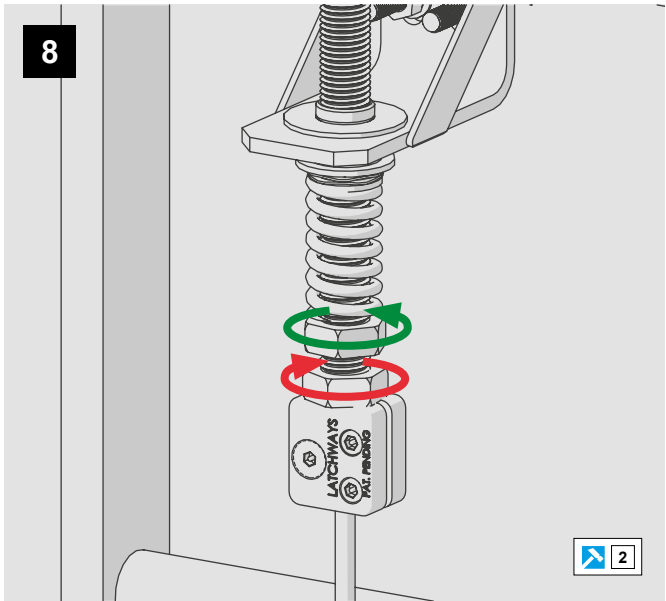
NO

Montering av bunnanker

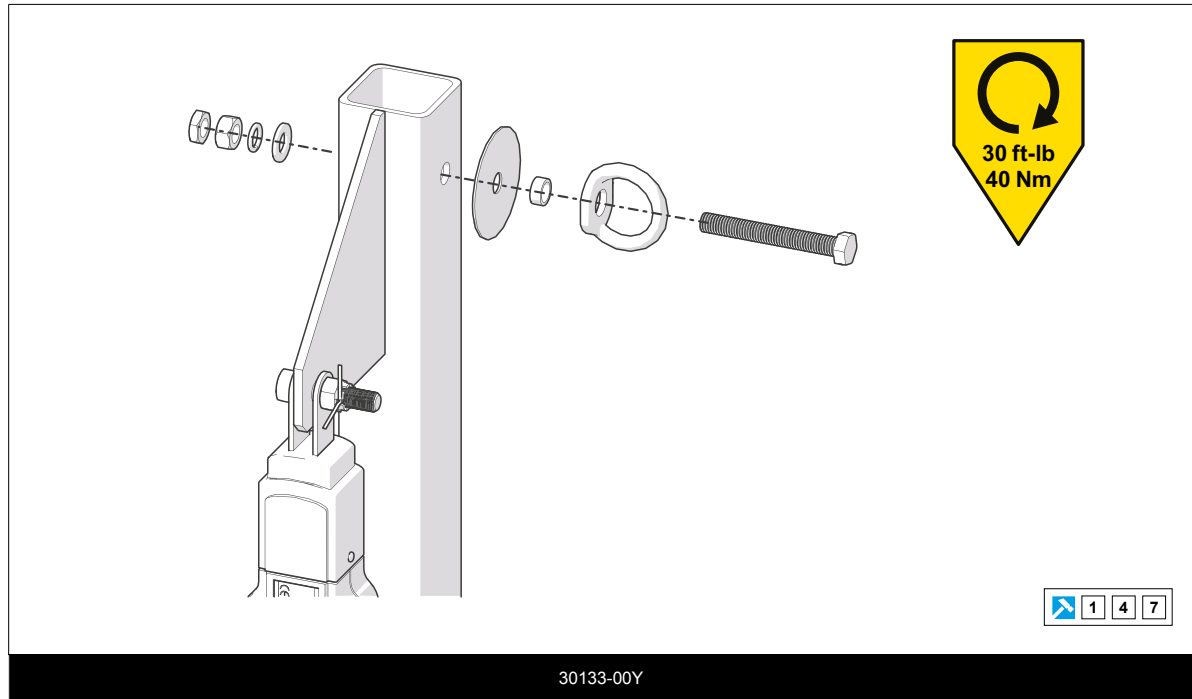
SV

Installation av nedre förankring





Additional Options



FR Options supplémentaires

ES Opciones adicionales

FI Lisävalhtoehdot

DE Zusätzliche Optionen

IT Opzioni aggiuntive

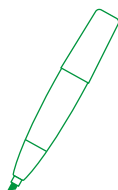
NO Tilleggsalternativer

NL Aanvullende opties

PT Opções adicionais

SV Ytterligare alternativ

1. Installation date
2. System / Structure ID
3. Max. Number of users
4. GTFA compatibility
5. Inspection dates
6. Only mark the box when installed in CSA regions



Étiquette d'avertissement du système

Sélectionnez le côté approprié et complétez l'étiquette d'avertissement du système comme suit :

1. Date d'installation
2. Identification du système / de la structure
3. Nombre max. d'utilisateurs
4. Compatibilité GTFA
5. Dates d'inspection
6. Ne marquez la boîte qu'en cas d'installation dans les régions CSA

System-Warnschild

Wählen Sie die korrekte Seite und vervollständigen Sie das System-Warnschild mit den folgenden Angaben:

1. Montagedatum
2. System- / Konstruktions-ID
3. Max. Benutzerzahl
4. GTFA-Kompatibilität
5. Prüfdaten
6. Markieren Sie das Feld nur bei einer Montage in CSA-Regionen

Systemwaarschuwinglabel

Selecteer de juiste kant en het complete systeemwaarschuingslabel met de volgende gegevens:

1. Installatiedatum
2. Systeem/structuur ID
3. Max. aantal gebruikers
4. GTFA-compatibiliteit
5. Inspectiedatum
6. Vink het vakje alleen aan indien geïnstalleerd in CSA-gebieden

Etiqueta de advertencia del sistema

Seleccione el lado correcto y complimente la etiqueta de advertencia del sistema con la siguiente información:

1. Fecha de instalación
2. ID del sistema/estructura
3. Número máx. de usuarios
4. Compatibilidad con GTFA
5. Fechas de inspección
6. Marque la casilla solo cuando el sistema se instale en regiones CSA

Etichetta avviso sistema

Selezionare il lato corretto e compilare l'etichetta di avviso del sistema con le seguenti informazioni:

1. Data di installazione
2. ID sistema/struttura
3. Numero max utenti
4. Compatibilità GTFA
5. Date di ispezione
6. Contrassegnare la casella solo se l'installazione viene eseguita in regioni CSA

Etiqueta de Advertência do Sistema

Selecione o lado correto e complete a etiqueta de advertência do sistema com o seguinte:

1. Data da instalação
2. ID Sistema / Estrutura
3. Número máx. de usuários
4. Compatibilidade GTFA
5. Datas da inspeção
6. Marque a caixa somente quando instalada nas regiões CSA

Järjestelmän varoitustarra

Valitse oikea puoli ja täytä järjestelmän varoitustarra seuraavilla tiedoilla:

1. Asennuspäivä
2. Järjestelmän/rakenteen tunnus
3. Käyttäjien enimmäismäärä
4. GTFA-yhteensopivuus
5. Tarkastuspäivät
6. Merkitse ruutu vain, kun asennus tehdään CSA-alueilla

Etikett med systemadvarsel

Velg riktig side og fyll ut merket med systemadvarsel med følgende:

1. Installasjonsdato
2. System-/struktur-ID
3. Maks. antall brukere
4. GTFA-kompatibilitet
5. Inspeksjonsdatoer
6. Merk bare av i boksen når systemet er installert i CSA-regioner

Systemvarningsetikett

Välj rätt sida och fyll i systemvarningsetiketten med följande:

1. Installationsdatum
2. System-/struktur-ID
3. Max. antal användare
4. GTFA-kompatibilitet
5. Inspektionsdatum
6. Markera endast rutan när systemet installeras i CSA-regioner

EN Safe to Climb Certificate

Customer:	Installer company:

System ID and Location:		
Insert a '✓', a value or NA in the appropriate boxes, if unsatisfactory mark '✗' for Fail		
1	Bottom anchor fixings torque checked to:	Nm / lbf.ft
2	Check lock nut is tightened against tension nut on bottom anchor.	
3	Check system tension is correct using tension indicator disc, the disc should spin freely with no more than 2 mm (5/64") vertical movement.	
4	Check warning notice is secured at entry/ exit points and is correctly completed.	
5	Check cable is clear of steel work across entire system.	
6	Confirm maximum wire guide spacing.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Check cable is located in, and vertical device passes freely through, each intermediate guide.	
8	Intermediate guides torque checked to:	Nm / lbf.ft
9	Top anchor fixings torque checked to:	Nm / lbf.ft
10	Check system is secured to top anchor with castellated nut and split pin in place (or clevis pin and split pin), and the absorber is not deployed (if applicable).	
11	Check L is stamped on swage, or provide alternate proof of swage strength.	
12	Check swage slip indicator meets swage.	
13	Maximum number of users indicated on warning notice:	persons
14	Additional comments relating to system:	

15	The system has failed the Latchways Safe Climb Check - therefore should not be used
Reason:	
Action:	
Signed:	
Print Name:	
Date:	

16	System Passed
Signed:	
Print Name:	
Date:	

FR Certificat de sécurité pour la montée

Cient :	Entreprise d'installation :

Identification du système et localisation :		
Insérez «✓», une valeur ou NA dans les cases appropriées ; si le résultat est insatisfaisant, marquez «✗» pour signaler l'échec		
1	Couple de serrage des fixations de l'ancrage inférieur contrôlé à :	Nm / lbf.ft
2	Vérifiez que le contre-écrou est bien serré contre l'écrou tendeur sur l'ancrage inférieur.	
3	Vérifiez que la tension du système est correcte à l'aide du disque indicateur de tension, le disque doit tourner librement avec un mouvement vertical ne dépassant pas 2 mm (5/64").	
4	Vérifiez que l'étiquette d'avertissement est fixée sur les points d'entrée/de sortie et qu'elle est correctement remplie.	
5	Vérifiez sur l'ensemble du système que le câble n'est pas en contact avec l'ouvrage en acier.	
6	Contrôlez l'écartement maximum du guide de câble.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Vérifiez que le câble est inséré dans chaque guide intermédiaire et que le dispositif vertical passe librement sur les guides.	
8	Couple de serrage des guides intermédiaires contrôlé à :	Nm / lbf.ft
9	Couple de serrage des fixations de l'ancrage supérieur contrôlé à :	Nm / lbf.ft
10	Vérifiez que le système est fixé à l'ancrage supérieur avec l'écrou crénelé et la goupille fendue en position (ou la goupille de blocage et la goupille fendue), et que l'absorbeur n'est pas déployé (le cas échéant).	
11	Vérifiez que L apparaît sur le sertissage, ou fournissez une autre preuve de la résistance du sertissage.	
12	Vérifiez que l'indicateur de glissement du sertissage et le sertissage correspondent.	
13	Nombre maximum d'utilisateurs indiqué sur l'étiquette d'avertissement :	personnes
14	Commentaires supplémentaires concernant le système :	

15	Le système a échoué au contrôle de sécurité pour la montée de Latchways - il ne doit donc pas être utilisé
Motif :	
Action :	
Signé :	
Nom en caractères d'imprimerie :	
Date :	

16	Contrôle du système réussi
Signé :	
Nom en caractères d'imprimerie :	
Date :	

DE Prüfzeugnis für Klettersicherheit

Kunde:	Montagebetrieb:

System-ID und -standort:		
Tragen Sie ein „✓“, einen Wert oder NA in die entsprechenden Felder ein; falls ungenügend, tragen Sie ein „✗“ für „Ungenügend“ ein		
1	Drehmoment der Befestigungen des unteren Anschlags geprüft auf:	Nm / lbf.ft
2	Prüfen Sie, ob die Kontermutter gegen die Spannmutter am unteren Anschlag angezogen ist.	
3	Prüfen Sie die korrekte Spannung des Systems mit Hilfe der Spannungsanzeigscheibe. Die Scheibe sollte sich frei drehen und sich nicht mehr als 2 mm (5/64") vertikal bewegen.	
4	Prüfen Sie, ob die Warntafeln an den Ein- und Ausstiegsstellen angebracht und korrekt ausgefüllt sind.	
5	Prüfen Sie, ob das Seil im gesamten System frei von Stahlkonstruktionen ist.	
6	Prüfen Sie den maximalen Abstand zwischen den Seilführungen.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Prüfen Sie, ob sich das Seil in jeder Zwischenführung befindet und ob sich die vertikale Vorrichtung frei hindurchführen lässt.	
8	Drehmoment der Zwischenführungen geprüft auf:	Nm / lbf.ft
9	Drehmoment der Befestigungen des oberen Anschlags geprüft auf:	Nm / lbf.ft
10	Prüfen Sie, ob das System mit Kronenmutter und Splint (oder Gabelkopfbolzen und Splint) am oberen Anschlag befestigt und der Stoßdämpfer nicht ausgefahren ist (falls zutreffend).	
11	Prüfen Sie, ob L auf dem Gesenk eingeprägt ist, oder stellen Sie einen anderen Nachweis für die Gesenkfestigkeit bereit.	
12	Vergewissern Sie sich, dass die Seilgesenk-Rutschanzeige auf das Gesenk trifft.	
13	Maximale, auf dem Warnhinweis angegebene Benutzerzahl:	Personen
14	Zusätzliche Bemerkungen zum System:	

15	Das System hat die Überprüfung der Klettersicherheit von Latchways nicht bestanden — es sollte daher nicht verwendet werden
Grund:	
Maßnahme:	
Unterzeichnet:	
Name in Druckbuchstaben:	
Datum:	

NL Certificaat Veilig te beklimmen

Klant:	Installerende firma:

Systeem-ID en locatie:		
Plaats een "✓" een waarde of n.v.t. in de juiste vakken, noteer "✗" voor onveilig indien onvoldoende		
1	Controleer het aanhaalmoment van de bevestiging van het onderste anker:	Nm / lbf.ft
2	Controleer of de borgmoer is vastgedraaid tegen de spanmoer op het onderste anker.	
3	Controleer of de systeemspanning correct is met behulp van de spanningsindicatorschijf. De schijf moet vrij kunnen draaien met niet meer dan 2 mm (5/64") verticale beweging.	
4	Controleer of het waarschuwbord bij de in- en uitgang is aangebracht en volledig is.	
5	Controleer of de kabel over het gehele systeem vrij is van staalwerk.	
6	Bevestig de maximale afstand tussen de draadgeleiders.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Controleer of de kabel zich in elke tussengeleider en het verticale toestel er vrij doorheen loopt.	
8	Controleer of de geleiders zijn aangehaald tot:	Nm / lbf.ft
9	Controleer of de bevestiging van het bovenste anker is aangehaald tot:	Nm / lbf.ft
10	Controleer of het systeem aan het bovenste anker is bevestigd met een gekartelde moer en een splitpen (of gaffelpen en splitpen), en de schokdemper is niet uitgekapt (indien van toepassing).	
11	Controleer of L op de zadelverbinding is gestempeld, of lever een ander bewijs van de sterkte van de zadelverbinding.	
12	Controleer of de slipaanwijzer van het zadel de zadelverbinding raakt.	
13	Maximumaantal gebruikers zoals vermeld op het waarschuwbordje	Personen
14	Aanvullende opmerkingen met betrekking tot het systeem:	

15	Het systeem heeft de Latchways-controle Veilig te beklimmen niet doorstaan - mag daarom niet worden gebruikt
Reden:	
Actie:	
Ondertekend:	
Naam in blokletters:	
Datum:	

16	Systeem goedgekeurd
Ondertekend:	
Naam in blokletters:	
Datum:	

ES Certificado de ascenso seguro

Ciente:	Empresa instaladora:

ID del sistema y ubicación:		
Inserte una '✓', un valor o NA en las casillas correspondientes. Si el resultado es insatisfactorio, marque '✗' para indicar el fallo		
1	Par de fijación del anclaje inferior verificado a:	Nm / lbf.ft
2	Comprobar que la tuerca de bloqueo está apretada contra la tuerca del anclaje inferior.	
3	Comprobar que la tensión del sistema es correcta utilizando el disco indicador de tensión; el disco debe girar libremente con un movimiento vertical no superior a 2 mm (5/64").	
4	Comprobar que la etiqueta de advertencia está fijada en los puntos de entrada/salida y que está correctamente cumplimentada.	
5	Comprobar que el cable está separado de la estructura de acero en todo el sistema.	
6	Confirmar la distancia máxima de la guía de cable.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Comprobar que el cable se encuentra en cada guía intermedia y que el dispositivo vertical pasa libremente por ella.	
8	Par de la guía del cable intermedio verificado a:	Nm / lbf.ft
9	Par de fijación del anclaje superior verificado a:	Nm / lbf.ft
10	Comprobar que el sistema está fijado al anclaje superior con una tuerca almenada y un pasador separador en su posición (o un pasador de horquilla y un pasador separador) y que el absorbedor no está desplegado (si procede).	
11	Comprobar que la marca L está estampada en el recalador o proporcionar una prueba alternativa de la fuerza de prensado.	
12	Comprobar que el indicador de paso del recalador coincide con el recalador.	
13	Número máximo de usuarios indicado en la etiqueta de advertencia:	personas
14	Comentarios adicionales relacionados con el sistema:	

15	El sistema no ha superado la comprobación de ascenso seguro de Latchways, por lo que no puede utilizarse.
Motivo:	
Acción:	
Firma:	
Nombre impreso:	
Fecha:	

16	El sistema ha superado la comprobación.
Firma:	
Nombre impreso:	
Fecha:	

IT Certificato “Sicuro per le salite”

Ciente:	Azienda installatrice:

ID sistema e luogo:		
Inserire un '✓' un valore o N/A nelle caselle appropriate, se non soddisfacente segnare '✗' per fallimento		
1	Valore controllato della coppia di serraggio dei fissaggi dell'ancoraggio inferiore:	Nm / lbf.ft
2	Controllare che il dado di bloccaggio sia serrato contro il dado di tensione sull'ancoraggio inferiore.	
3	Controllare che la tensione del sistema sia corretta usando il disco indicatore di tensione, il disco deve girare liberamente con non più di 2 mm (5/64") di movimento verticale.	
4	Controllare che l'avviso di pericolo sia fissato ai punti di entrata/uscita e sia completato correttamente.	
5	Controllare che il cavo sia libero da lavori in acciaio in tutto il sistema.	
6	Confermare la spaziatura massima del guidafile.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Il cavo di controllo si trova in, e il dispositivo verticale passa liberamente attraverso, ogni guida intermedia.	
8	Valore controllato della coppia di serraggio delle guide intermedie:	Nm / lbf.ft
9	Valore controllato della coppia di serraggio dei fissaggi dell'ancoraggio superiore:	Nm / lbf.ft
10	Controllare che il sistema sia fissato all'ancoraggio superiore con il dado a corona e la copiglia in posizione (o perno della forcella e copiglia), e l'assorbitore non è in uso (se applicabile).	
11	Controllare che la L sia stampata sulla giunzione, o fornire una prova alternativa della resistenza della giunzione.	
12	Controllare che l'indicatore di scorrimento delle giunzioni sia a contatto con la giunzione.	
13	Numero massimo di utenti indicato sulla nota di avvertenza:	persone
14	Ulteriori commenti relativi al sistema:	

15	Il sistema non ha superato il controllo Latchways “Sicuro per la salita”, pertanto non deve essere utilizzato
Ragione:	
Azione:	
Firmato:	
Nome in stampatello:	
Data:	

16	Il sistema ha superato il controllo
Firmato:	
Nome in stampatello:	
Data:	

PT Certificado de segurança para escalada

Ciente:	Empresa do instalador:

ID e localização do sistema:		
Insira um '✓', um valor ou NA nas caixas apropriadas; se insatisfatório marque '✗' para Fail		
1	Torque das fixações da ancoragem inferior verificado para:	Nm / lbf.ft
2	Verifique se a porca de bloqueio está apertada contra a porca de tensão na âncora inferior.	
3	Verifique se a tensão do sistema está correta utilizando o disco indicador de tensão, o disco deve girar livremente com movimento vertical não superior a 2 mm (5/64").	
4	Verifique se o aviso está seguro nos pontos de entrada/saída e está corretamente preenchido.	
5	Verifique se o cabo está livre de trabalho de aço em todo o sistema.	
6	Confirme o espaçamento máximo entre as guias de arame.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Verifique se o cabo está localizado e o dispositivo vertical passa livremente através de cada guia intermediária.	
8	Torque das guias intermediárias verificadas para:	Nm / lbf.ft
9	Torque das fixações da ancoragem superiores verificado para:	Nm / lbf.ft
10	Verifique se o sistema está fixado à âncora superior com porca castelada e pino dividido no lugar (ou pino clevis e pino dividido), e o absorvedor não está implantado (se aplicável).	
11	Verifique se L está carimbado no molde ou forneça prova alternativa de força do molde.	
12	Verifique se o indicador de deslize do molde tem contato com o molde.	
13	Número máximo de usuários indicado na nota de advertência:	peessoas
14	Comentários adicionais relacionados ao sistema:	

15	O sistema não foi aprovado no Controle Latchways de Segurança para Escalada - por isso, não deve ser usado
Razão:	
Ação:	
Assinado:	
Nome impresso:	
Data:	

16	Sistema aprovado
Assinado:	
Nome impresso:	
Data:	

FI Kiipeämisturvallisuustodistus

Asiakas:	Asennusyritys:

Järjestelmän tunnus ja sijainti:		
Merkitse sopiviin ruutuihin "✓", arvo tai NA; jos tulos on epätydyttävä, merkitse "✗" (Fail)		
1	Ala-ankkurin kiinnitysten kiristysmomentiksi tarkastettu:	Nm / lbf.ft
2	Tarkista, että lukkomutteri on kiristetty ala-ankkurin kiristysmutteria vasten.	
3	Tarkista, että järjestelmän kireys on oikea kireyden ilmaisinlevyä käyttäen; ilmaisinlevyn pitää pyöriä vapaasti, ja pystysuuntainen liike saa olla enintään 2 mm (5/64").	
4	Tarkista, että varoituskyltti on kiinnitetty sisään- ja uloskäyntipisteisiin ja että se on täytetty oikein.	
5	Tarkista, että kaapeli on koko järjestelmän matkalla irti teräsrakenteista.	
6	Vahvista vajerinohjainten enimmäisväli.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Tarkista, että kaapeli on jokaisen ohjaimen sisällä ja että pystysuuntainen laite kulkee esteettä jokaisen vällohjaimen läpi.	
8	Vällohjaimien kiristysmomentiksi tarkastettu:	Nm / lbf.ft
9	Yläankkurin kiinnitysten kiristysmomentiksi tarkastettu:	Nm / lbf.ft
10	Tarkista, että järjestelmä on kiinnitetty yläankkuriin kruunumutterilla ja sokalla (tai sokkapultilla ja saksisokalla) ja että vaimennin ei ole lauennut (jos sovellettavissa).	
11	Tarkista, että L on leimattu puristusliitokseen, tai toimita vaihtoehtoinen todiste puristusliitoksen lujuudesta.	
12	Tarkista, että puristusliitoksen liukumaosoitin on puristusliitosta vasten.	
13	Varoitusilmoituksessa ilmoitettu käyttäjien enimmäismäärä:	henkilöä
14	Lisäkommentit järjestelmää koskien:	

15	Järjestelmä ei ole läpäissyt Latchways Safe Climb -tarkastusta – sitä ei saa käyttää
Syy:	
Toimenpide:	
Allekirjoitus:	
Nimenselvennys:	
Päivämäärä:	

16	Järjestelmä hyväksytty
Allekirjoitus:	
Nimenselvennys:	
Päivämäärä:	

NO **Sertifikat for sikker klatring**

Kunde:	Installasjonsfirma:

System-ID og plassering:		
Sett inn «✓», en verdi eller NA i de aktuelle boksene. Hvis resultatet er utilfredsstillende, merk «X» for ikke bestått		
1	Tiltrekningsmoment for festene til bunnanker kontrollert til:	Nm / lbf.ft
2	Sjekk at låsemutteren er strammet mot strammemutteren på bunnankeret.	
3	Sjekk at systemspenningen er korrekt ved hjelp av indikatorskiven for spenning. Skiven skal rotere fritt med ikke mer enn 2 mm (5/64 tommer) vertikal bevegelse.	
4	Sjekk at varselskiltet er festet ved inn- og utgangspunkter og er korrekt utfyllt.	
5	Sjekk at kabelen er fri fra stålkonstruksjonen i hele systemet.	
6	Bekreft maksimal avstand mellom wireførerne.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Sjekk at kabelen ligger riktig i hver mellomliggende fører, og at den vertikale enheten passerer fritt gjennom alle førere.	
8	Mellomføringenes tiltrekningsmoment er kontrollert til:	Nm / lbf.ft
9	Tiltrekningsmoment for festene til toppanker kontrollert til:	Nm / lbf.ft
10	Sjekk at systemet er festet til toppankeret med kronemutter og splittpinne på plass (eller gaffelbolt og splittpinne), og at absorbereren ikke er utløst (hvis aktuelt).	
11	Sjekk at L er stemplet på presshylsen, eller gi alternativ dokumentasjon på pressforbindelsens styrke.	
12	Sjekk at glideindikatoren for presshylsen møter presshylsen.	
13	Maksimalt antall brukere angitt på varselskiltet:	personer
14	Flere kommentarer knyttet til systemet:	

15	Systemet har ikke bestått Latchways Safe Climb Check og skal derfor ikke brukes
Årsak:	
Tiltak:	
Signatur:	
Navn (blokkbokstaver):	
Dato:	

16	System godkjent
Signatur:	
Navn (blokkbokstaver):	
Dato:	

SV **Certifikat säker klättring**

Kund:	Installationsföretag:

System-ID och placering:		
Fyll i "✓", ett värde eller NA i tillämpliga rutor. Om resultatet är otillfredsställande markeras "X" för Underkänd		
1	Åtdragningsmoment för fästen till nedre förankring kontrollerat till:	Nm / lbf.ft
2	Kontrollera att låsmuttern är åtdragen mot den nedre förankringens spänningsmutter.	
3	Kontrollera att systemspänningen är korrekt med hjälp av spänningsindikatorns skiva. Skivan ska kunna rotera fritt med högst 2 mm vertikal rörelse.	
4	Kontrollera att varningsskylten är monterad vid in-/utpasseringspunkter och är korrekt ifyllt.	
5	Kontrollera att vajern löper fritt från stålkonstruktionen i hela systemet.	
6	Bekräfta maximalt avstånd mellan vajerstyrningarna.	3 m (10 ft) ☐ 4 m (13 ft) ☐
7	Kontrollera att vajern ligger i varje mellanliggande vajerstyrning och att den vertikala enheten passerar fritt genom varje styrning.	
8	Åtdragningsmoment för mellanliggande styrningar kontrollerat till:	Nm / lbf.ft
9	Åtdragningsmoment för övre förankring kontrollerat till:	Nm / lbf.ft
10	Kontrollera att systemet är säkrat i den övre förankringen med kronmutter och saxpinne på plats (eller gaffelbult och saxpinne) och att falldämparen inte har löst ut (om tillämpligt).	
11	Kontrollera att L är stämplat på ändbeslaget, eller tillhandahåll annat bevis på ändbeslagets hållfasthet.	
12	Kontrollera att ändbeslagets glidindikator ligger an mot ändbeslaget.	
13	Maximalt antal användare som anges på varningsskylten:	personer
14	Ytterligare kommentarer gällande systemet:	

15	Systemet har underkänts vid Latchways Safe Climb Check och får därför inte användas
Orsak:	
Åtgärd:	
Undertecknat:	
Namnförtydligande:	
Datum:	

16	Systemet godkänt
Undertecknat:	
Namnförtydligande:	
Datum:	

EN Important document – retain for future use

- FR Document important – à conserver pour référence ultérieure
- DE Wichtiges Dokument - für zukünftige Nutzung aufbewahren
- NL Belangrijk document - bewaren voor toekomstig gebruik
- ES Documento importante. Debe guardarse como referencia futura
- IT Documento importante da conservare per consultarlo in futuro
- PT Documento importante - guardar para futura utilização
- FI Tärkeä asiakirja – säilytä tulevaa käyttöä varten
- NO Viktig dokument – oppbevares for senere bruk
- SV Viktigt dokument – spara för framtida användning

Latchways plc, An MSA company
Hopton Park, Devizes
Wiltshire, SN10 2JP
United Kingdom
Phone: +44 (0)800 066 2222
Email: info.gb@MSAsafety.com
Website: MSAsafety.com